

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

31 DECEMBER 1946.

BEGROOTING

van het Ministerie van Landbouw
voor het dienstjaar 1947.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DEN LANDBOUW (1) UITGEBRACHT

DOOR DEN HEER CHALMET.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De begroting die ons wordt voorgelegd belooft voor de gewone uitgaven 214.784.854 frank en voor oorlogsuitgaven 33.950.000 frank.

Deze cijfers zelf gaven weinig aanleiding tot bespreking. Elkeen weet immers dat zij niet de werkelijke weergave zijn der uitgaven welke de Regeering ten bate van den Landbouw hoeft te dragen. Er worden immers, buiten die som, millioenen franken toelagen gegeven, eenerzijds om de prijzen van sommige landbouwproducten op een daaromtrent fatsoenlijk peil te brengen, anderzijds om de prijzen voor de verbruikers lager te houden.

Deze toelagen, of Staatstuschenkomsten zijn thans de volgende :

(1) Samenstelling van de Commissie voor den Landbouw : de heeren Heyman, voorzitter; Couplet, Develter, Discry, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Blavier, Chalmet, De Pauw, Diriken, Fiévet, Jacques, Juste. — Bonenfant, Van Hoorick. — Lahaye, Vreven.

Zie :

4X : Begroting.

31 DÉCEMBRE 1946.

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture
pour l'exercice 1947.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR M. CHALMET.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget, qui nous est soumis, s'élève à 214.784.854 fr. pour les dépenses ordinaires, et à 33.950.000 francs pour les dépenses résultant de la guerre.

Ces chiffres ne donnèrent guère lieu à discussion. Chacun sait, en effet, qu'ils ne reflètent pas exactement les dépenses que le Gouvernement doit supporter pour l'Agriculture. Car, en dehors de celles-ci, il est accordé des subventions, pour des millions de francs, d'une part pour maintenir les prix de certains produits agricoles à un niveau convenable et, d'autre part, pour réduire les prix au consommateur.

Actuellement, ces subventions ou interventions de l'Etat sont les suivantes :

(1) Composition de la Commission de l'Agriculture : MM. Heyman, président; Couplet, Develter, Discry, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Blavier, Chalmet, De Pauw, Diriken, Fiévet, Jacques, Juste. — Bonenfant, Van Hoorick. — Lahaye, Vreven.

Voir :

4X : Budget.

Staatstusschenkomst voor landbouwproducten.

1. — Toelagen aan industriële molens.

Toelage ten bedrage van het verschil tusschen de totale som der uitgaven (kostende prijs der tarwe + marge der maalderijen) en de ontvangsten (meel + bijproducten).

De betaling geschiedt op basis der fondsen door den Studiedienst van het Ministerie van Ravitailleering verstrekt aan den Dienst der Belgische Maalderijen, die zich met de verdeeling der toelagen belast.

2. — Staatstoelage voor afgeroomde en karnemelk.

Sedert 1 December 1945 wordt aan de melkerijen fr. 0,40 premie betaald per liter afgeroomde melk of karnemelk die aan de producenten wordt teruggegeven, en dit voor een hoeveelheid die 30 % van het totaal aantal liters geleverde melk niet overschrijdt.

Voor de boterfabrieken geschiedt de uitbetaling echter op basis van de totale hoeveelheid teruggegeven karnemelk.

De uitbetaling geschiedt na contrôle der teruggegeven hoeveelheden door de zuivelinspecteurs van het Ministerie van Landbouw.

3. — Toelage voor melk-, room- en boterleveringen.

Deze toelage bedraagt 1 frank per liter geleverde melk, fr. 27,90 per kilogram geleverde boter en fr. 34,50 per liter geleverde room.

De betaalstaten der melkerijen, nagezien door de zuivelinspecteurs, dienen als basis voor de uitbetaling der premie.

4. — Toelage bij het slachten van vee.

Aan de verdeelers en verwerkers worden volgende toelagen uitbetaald:

1) rundvee met rendement 46 % en meer, en voor kalveren met rendement 64 % en meer: 3 frank tot fr. 3,60 per kilogram op voet, naar gelang de afstand van markt tot slachthuis;

2) voor vee met lager rendement dan hierboven vermeld: fr. 2,50 tot fr. 3,10, eveneens naar gelang de afstand.

De toelage voorzien sub. 2° wordt aan de vleeschfabrikanten verstrekt onafgezien van het rendement der dieren.

5. — Subsidie voor de aardappelen.

De producent ontvangt fr. 1,25 per kilogram geleverde aardappelen, de verbruiker betaalt fr. 1,50. Het verschil van fr. 0,25 dekt geenszins de distributiekosten.

Daarom wordt aan de groothandelaars in aardappelen een premie van fr. 0,25 per kilogram uitbetaald.

Intervention de l'Etat pour produits agricoles.

1. — Subsidies aux moulins industriels.

Subside égal à la différence entre le montant total des dépenses (prix de revient du froment + marge de bénéfice des moulins) et les recettes (farine + sous-produits).

Le paiement s'effectue sur la base des fonds fournis par le Service d'Etudes du Ministère du Ravitaillement au Service des Meuneries Belges, qui se charge de la répartition des subsides.

2. — Subvention de l'Etat pour lait écrémé et babeurre.

Depuis le 1 décembre 1945, il est payé aux laiteries une prime de fr. 0,40 par litre de lait écrémé ou de babeurre restitué aux producteurs, et ce pour une quantité n'excédant pas 30 % du nombre total de litres de lait livrés.

Pour les beurreries, le paiement s'effectue sur la base de la quantité totale de babeurre restituée.

Le paiement est liquidé après contrôle des quantités restituées par les inspecteurs laitiers du Ministère de l'Agriculture.

3. — Subvention pour livraison de lait, de crème et de beurre.

Cette subvention s'élève à 1 franc par litre de lait, à fr. 27,90 par kilo de beurre et à fr. 34,50 par litre de crème livrés.

Les primes sont liquidées sur la base des états de paiement des laiteries, après contrôle par les inspecteurs laitiers.

4. — Subvention pour abatage de bétail.

Aux distributeurs et aux chevilleurs, les subventions suivantes sont payées:

1) pour bovidés avec un rendement de 46 % et plus et pour veaux avec un rendement de 64 % et plus: 3 francs à fr. 3,60 par kilo sur pied, selon la distance du marché à l'abattoir.

2) pour bétail avec un rendement inférieur au susdit: fr. 2,50 à fr. 3,10, également selon la distance.

La subvention prévue sous le 2) est payée aux fabricants de conserves de viande sans tenir compte du rendement des animaux.

5. — Subvention pour pommes de terre.

Le producteur reçoit fr. 1,25 par kilo de pommes de terre livré; le consommateur paie fr. 1,50. La différence, soit fr. 0,25, ne couvre nullement les frais de distribution.

Pour cette raison, il est payé aux grossistes en pommes de terre une prime de fr. 0,25 par kilo.

6. — *Toelage bestemd om het verschil te dekken en tusschen den kostprijs der veredelde zaaigranen en den prijs der gewone granen aan dewelke zij afgestaan werden aan de verwerkingsnijverheid.*

Dit prijsverschil wordt gedekt door een Staatstoelage, aan de hand van facturen die voor echt verklaard werden door den Dienst « Grondstoffen voor den Landbouw ».

Gezien de beweegredenen waarom de Staat deze tusschenkomsten verleent, konden we ze dus evengoed toelagen aan de verbruikers of... handelaars noemen, als hulp aan de boeren.

Voor de landbouwers herleidt alles zich tot de vraag: « genoeg betaald te worden om te kunnen leven ».

In alle discussies welke in den laatsten tijd met betrekking tot landbouwproblema's werden gevoerd, en die ook in de landbouwcommissie tot uiting kwamen, stonden steeds twee kwesties op den voorgrond, n.l.:

prijzen en handelsvrijheid.

Voor de prijzen ging het over de ontoereikendheid, voor de vrijheid over de overdrevenheid der verplichte leveringen en... de inmenging der controleurs.

Wij nemen graag aan dat de verhooging der prijzen de meest tastbare oogenblikkelijke resultaten geeft, en wij twifelen er niet aan of dat heeft bij de simpel redeneerende landbouwers dan ook de voorkeur boven alle andere maatregelen. Hij die dus op dat gebied het hardste klopt, heeft de gemakkelijkste rol, er is immers overvloed aan argumenten en de gevoeligste snaren kunnen daarbij gespeeld worden, zoodat de prachtigste redevoeringen er zijn bij op te bouwen.

Maar voor ons stelt zich de vraag: « is het landbouwvraagstuk daarmee dan opgelost »?

Ja, het is ten slotte wel juist, hoe hooger prijs men voor een produkt bekomt, hoe meer geld men er voor ontvangt, maar, als 't is om de verdienste te berekenen, ja, dan spelen de kostende prijzen ook wel een rol. De oorlogsomstandigheden hebben nu eens meegebracht dat sommige produkten een beetje regelmatig moeten bedeed worden, opdat elk wat zou hebben, want moest zulks nu niet gebeuren dan had de eene alles en de andere niets. En zoodra men de quantiteit regelt moet het ook gebeuren met de kwaliteit en den prijs. Enkel als het eerste niet meer noodig is kan wellicht ook de rest vervallen.

Maar die regeling bestaat niet alleen voor de landbouwprodukten maar ook voor andere die de landbouwers zelf noodig hebben en die soms heel sterk van invloed zijn op hun eigen kostende prijzen. Nemen wij b.v. zaden, materiaal, grondstoffen, vetten, etc... De landbouwers dringen hier zelf toch ook aan op prijsregeling, controle en evenredige verdeling! Wat zou het zijn, moest zulks niet geschieden?

6. — *Subvention destinée à couvrir la différence entre le prix de revient des semences améliorées, cédées à l'industrie de transformation, et le prix des semences ordinaires.*

Cette différence de prix est couverte par une subvention de l'Etat, liquidée sur la base de factures certifiées conformes par le Service « Matières Premières pour l'Agriculture ».

Etant donné les raisons qui ont incité l'Etat à octroyer ces interventions, nous pourrions les appeler tout aussi bien subsides aux consommateurs ou... aux commerçants, qu'aide aux cultivateurs.

Pour les agriculteurs, tout se ramène à la question: « être suffisamment payé pour vivre ».

Au cours de toutes les discussions qui ont eu lieu récemment relatives aux problèmes agricoles, et notamment au sein de la Commission de l'Agriculture, deux questions ont toujours été mises en évidence, c'est-à-dire:

les prix et la liberté du commerce.

En ce qui concerne les prix, on a estimé qu'ils étaient insuffisants. Quant à la liberté du commerce, on s'est plaint des livraisons obligatoires et... de l'intervention des contrôleurs.

Nous admettons volontiers que la majoration des prix donne actuellement les résultats les plus tangibles et nous ne doutons pas que, sans réfléchir, des cultivateurs la préfèrent à toutes les autres mesures. Celui qui, en cette matière, frappe le plus fort, a le rôle le plus facile, puisqu'il y a abondance d'arguments et que les cordes sensibles peuvent être touchées, ce qui facilite l'élaboration de magnifiques discours.

Mais, pour nous se pose la question de savoir si tout cela résoudra le problème agricole.

Il est vrai que plus le prix obtenu pour un produit sera élevé, plus considérable sera la somme qu'on en recevra. Mais lorsqu'il s'agit de calculer les bénéfices, les prix de revient jouent également un rôle. Par suite des circonstances de la guerre, certains produits ont dû être repartis d'une manière plus équitable, afin d'éviter que les uns aient tout et les autres rien. Lorsque la quantité des produits est réglementée, la qualité et le prix doivent l'être également. Dans le cas seulement où cette mesure n'est plus nécessaire, le reste pourrait éventuellement disparaître.

Cependant, cette réglementation existe, non seulement pour les produits agricoles, mais également pour les produits dont les cultivateurs eux-mêmes ont besoin et qui exercent parfois une influence considérable sur leurs propres prix de revient: semences, matériaux, matières premières, engrais, etc. D'ailleurs les cultivateurs eux-mêmes réclament la réglementation des prix, le contrôle et la répartition proportionnelle! Qu'arriverait-il, si tout cela n'existait pas?

En klagen onze landbouwers ook niet over de geweldige invloed van de loonsuitgaven op hun budget? Maar hebben de arbeiders juist die loonsverhoging niet gevraagd omdat zij te veel moeten betalen voor de dingen die ze nodig hebben om als mensch te leven?

't Kan best zijn, moest de Regeering zich eens niet bemoeien met al wat in den sector landbouw gebeurt in het opzicht van afzet en prijzen, dat de boeren er een korte tijdspanne schitterend voor zouden staan, maar dan, daarna, als de weerslag komt in de andere sectoren?

't Is juist, in zake prijzen zijn het altijd de boeren die meest « gevisieerd » worden, 't kan moeilijk anders, « de mond spreekt gewoonlijk langs de maag » zegt men, en in dezen kijkt men eerst naar 't eten en... de boeren. 't Is zelfs dikwijls de historie van « houdt den dief » want 't meerendeels van die gasten welke hun waren van « achter de toonbank » verkoopen en de menschen stroopen bij den afzet van schoenen of kousen, of textielwaren, of fietsbanden, of emmers of kannen, ja zelfs boter of kaas, of hesp of suikerij, of fruit of groenten, die passeeren gewoonlijk meest hun tijd met op de woekeraars van den buiten te schelden...

Wij halen dat aan, niet enkel om de boeren er op te wijzen dat zij niet alleen aan beperkingsmaatregelen worden onderworpen, maar ook voor die anderen die maar al te graag achter den boer verstoppertje gaan spelen, om hun eigen schelmstukken te verdoezelen.

De boer heeft recht op leven, zooals iedereen, maar dat recht mag geen louter theorie zijn, hij moet er van kunnen genieten, op regelmatige wijze, zonder zijn toevlucht te moeten nemen tot andere methode's. En waar de Arbeid als hoogste verdienste in de Maatschappij mag worden beschouwd, komt de boer, in de klasse der arbeiders zelf, op de voorste rijen. Hij geeft zich, heelemaal, zonder beperking van kracht of tijd, niet alleen persoonlijk, maar met zijn heele gezin, aan zijn taak: den arbeid!

En daarom heeft hij recht op meer waardeering en begrip. Zijn loon wordt niet berekend aan X frank per uur, zijn vergoeding is zijn bedrijfresultaat. Onze taak is het, de dingen, daar waar ze door den Staat geregeld worden, derwijze te schikken dat hij resultaat heeft naar zijn werken.

En hier wordt het dan toch een kwestie van *prijzen*.

Het algemeen belang, waar ook de boer zijn deel aan heeft, eischt een gezonde prijzenpolitiek. Waar wij, om het heil van ons land, met het oog op de noodzakelijkheid van het veroveren onzer plaats op de Internationale markt, goedkoop moeten kunnen produceeren, de kosten van 't levensonderhoud op zijn minimum moeten beperken door het loon zijn hoogste waarde te geven, de prijzen der voedingswaren zoo laag mogelijk willen houden, moeten wij dan aan den boer de mogelijkheid verschaffen, door *vermindering der kostprijzen*, zijn taak ordentelijk te vervullen.

De kwestie der *prijzen van de landbouwprodukten* heeft steeds aanleiding gegeven tot veelvuldige kritieken, de

Nos agriculteurs ne se plaignent-ils pas de l'influence considérable des salaires sur leur budget. Mais les travailleurs ont précisément demandé des augmentations afin de pouvoir vivre décemment.

Il est probable que, si le Gouvernement cessait de s'occuper du secteur agricole au point de vue des débouchés et des prix, les agriculteurs s'en trouveraient mieux pendant une courte période, mais ensuite... quand le contre-coup atteindra les autres secteurs.

Il est vrai qu'en matière de prix ce sont toujours les agriculteurs qui sont les premiers visés. Il ne peut en être autrement; ne dit-on pas que la parole passe par l'estomac et par là-même on s'occupe en premier lieu de la nourriture et... des cultivateurs. C'est l'éternelle histoire de « au voleur », car la plupart de ceux qui débitent leurs marchandises « sous le comptoir » et dépouillent les gens en vendant qui des chaussures, des bas ou des produits textiles, qui des pneus de bicyclette, des pots ou des casseroles, d'autres encore du beurre, du fromage, du jambon, de la chicorée des fruits ou des légumes, passent la plus grande partie de leur temps à... invectiver les usuriers de la campagne.

Ce qui précède ne s'adresse pas uniquement aux agriculteurs pour attirer leur attention sur le fait qu'ils ne sont pas les seuls à être soumis à des mesures restrictives, mais également à ceux qui aiment se cacher derrière les paysans pour masquer leurs propres méfaits.

L'agriculteur a droit à la vie, comme tout le monde, mais ce droit ne peut rester de la théorie. Il doit pouvoir en jouir régulièrement, sans devoir recourir à d'autres méthodes. Où le Travail est considéré comme le plus grand mérite de la société, l'agriculteur occupe la première place dans les rangs mêmes des travailleurs. Il se consacre entièrement, sans restrictions de force ou de temps, non pas seul mais avec toute sa famille, à sa tâche: le travail!

C'est pourquoi il a droit à plus d'estime et de compréhension. Son salaire n'est pas calculé à concurrence de X francs l'heure, sa rémunération est le résultat de son entreprise. Là où les choses sont réglementées par l'Etat, il nous appartient de les régler de telle façon qu'il obtienne un résultat conforme à son travail.

Dans cet ordre d'idées, il s'agit bien d'une question de *prix*.

L'intérêt général, dont le cultivateur bénéficie également, exige une saine politique des prix. Si dans l'intérêt du pays et pour conquérir notre place sur le marché international nous voulons produire à bon marché, réduire les frais de l'existence à un minimum en donnant la plus haute valeur au salaire, maintenir les prix des produits alimentaires à un taux assez bas, nous devons donner au cultivateur la possibilité de remplir sa tâche d'une manière convenable, en *réduisant les prix de revient*.

La question du prix des produits agricoles a toujours donné lieu à de nombreuses critiques. Les uns les

eenen vinden ze natuurlijk te hoog, de anderen te laag, al naar gelang, natuurlijk, of ze producent of verbruiker zijn.

Niemand zal ontkennen dat er voor de landbouwproducten drie verschillende prijzen zijn :

- a) De officieele prijzen voor de produkten waarvoor de leveringsplicht bestaat.
- b) De prijzen voor de producten op de vrije markt;
- c) De zwarte marktprijzen.

Voor de twee eerste zijn de verhoudingen, met betrekking tot den vooroorlogischen toestand, als volgt :

trouvent trop hauts, les autres trop bas, selon qu'ils sont producteurs ou consommateurs.

Personne ne contestera qu'il y a pour les produits agricoles trois prix différents :

- a) Les prix officiels des produits soumis à livraison obligatoire;
- b) Les prix des produits sur le marché libre;
- c) Les prix du marché noir.

En ce qui concerne les deux premiers, la comparaison, en rapport avec la situation d'avant-guerre, se présente comme suit :

1. — PRIJS BETAALD AAN DE PRODUCENTEN. — PRIX PAYE AUX PRODUCTEURS.

Producten waarvoor leveringsplicht bestaat. Produits dont la livraison est obligatoire.					Vrije producten. Produits libres.				
	1936	1937	1938	1946		1936	1937	1938	1946
Tarwe	109,90	135,61	121,37	390	per 100 kg.	—	—	—	—
Froment.					par 100 kg.	—	—	—	—
Rogge	83,11	123,44	90,23	370	"	—	—	—	—
Seigle.									
Spelt... ..	79,07	96,71	91,86	390	"	—	—	—	—
Epautre.									
Wintergerst... ..	—	—	—	—	"	87,41	117,20	87,56	355
Escourgeon.									
Zomergerst	—	—	—	—	"	87,78	118,35	90,58	355
Orge.									
Haver	—	—	—	—	"	89,69	114,65	97,56	325
Avoine.									
Erwten, groene, ronde	116,90	136,98	141,11	390	"	—	—	—	—
Pois, verts, ronds.									
gele... ..	—	—	—	330	"	—	—	—	—
jaunes.									
schokkers... ..	—	—	—	420	"	—	—	—	—
Pois « schokkers ».									
Groene boonen... ..	—	—	—	750	"	—	—	—	—
Haricots verts.									
Witte boonen	—	—	—	485	"	—	—	—	—
Haricots blancs.									
Paardeboonen	—	—	—	—	"	103,92	123,98	122,61	295
Féveroles.									
Vlas (stroo)	—	—	—	—	"	98,36	113,13	123,30	331,42 (1)
Lin (paille).									
Lijnzaad	—	—	—	—	"	149,45	164,22	153,06	(1)
Graines de lin.									

(1) Vrije prijs. — Prix libre.

1. — PRIJS BETAALD AAN DE PRODUCENTEN (*vervolg*). — PRIX PAYE AUX PRODUCTEURS (*suite*).

Producten waarvoor leveringsplicht bestaat. Produits dont la livraison est obligatoire.					Vrije producten. Produits libres.				
	1936	1937	1938	1946		1936	1937	1938	1946
Suikerbeeten Betteraves sucrières.	129,25	153,25	164,—	540	(ton) (tonne)	—	—	—	—
Chicoreiboonen... .. Racines de chicorée.	77,59	117,02	85,25	465 (1)	”	—	—	—	—
Tabak (bladeren) . Tabac (en feuilles).	—	—	—	—	”	—	—	—	(1)
Late aardappelen . Pommes de terre tardives.	45,45	39,71	41,08	125	”	—	—	—	—
Voederbeeten Betteraves fourragères.	—	—	—	—	”	6,59	7,60	6,54	25,54 (1)
Half-suikerbeeten . Betteraves demi-sucrières.	—	—	—	—	”	—	—	—	29,96 (1)
Weidehooi Foin de prés.	—	—	—	—	”	31,45	33,99	36,11	143,24 (1)
Stroo (mach. gedorsch.) Paille (battue mach.)	—	—	—	—	”	18,80	25,63	23,49	60
Roggestroo (met vlegel gedorschen) Paille de seigle (battue au fléau).	—	—	—	—	”	—	—	—	67
Kaf Vannures.	—	—	—	—	”	—	—	—	63
Melk 35 % vet Lait 35 % gras.	0,84	0,96	0,98	3,75 (2)	(liter) (litre)	—	—	—	—
Hoeveboter Beurre de ferme.	18,75	22,65	23,—	70,40 (3)	(kg.)	—	—	—	—
Eieren Oeufs.	—	—	—	—	(stuk) (pièce)	0,57	0,56	0,63	2,35
Ossen (56 % rdt) ... Bœufs.	5,91	6,33	6,23	15,75	(kg.) op voet (kg.) sur pied	—	—	—	—
Vaarzen (53 %) ... Génisses.	6,02	6,44	6,23	15,75	”	—	—	—	—
Stieren (56 %) ... Taureaux.	4,95	5,31	5,47	13,50	”	—	—	—	—
Koeien (50 %) ... Vaches.	4,90	5,17	5,22	13,50	”	—	—	—	—
Kalveren (60 %) ... Veaux.	7,22	8,02	8,72	18,50	”	—	—	—	—
Varkens (75 %) ... Porcs.	6,16	5,79	8,08	22,—	”	—	—	—	—

(1) Vrije prijs. — Prix libre.

(2) Waarvan 1 frank toelage. — Dont 1 franc de subside.

(3) Waarvan fr. 27,90 toelage. — Dont fr. 27,90 de subside.

De prijzen der grondstoffen voor den landbouw zijn :

A. — MESTSTOFFEN.	1939.	Huidige prijzen.
Ammoniaksulfaat 20,6 % franco, los ...	94,92	fr. 229,15
Calciammon 20 % ...	96,25	» 230,25
Ammoniumchlorure 24 % ...	114,06	» 275,10
Ammoniumnitraat 20,5 % ...	92,10	» 229,15
Sodanitraat 15,5 % ...	111,00	» 247,45
Kalknitraat 15,5 % ...	104,67	» 198,35
Superfosfaat, per eenheid P205 ...	2,50	» 4,30
Thomasslakken ...	1,88	» 3,00
Potaschzout 20 % los ...	35,89	» 82,50
Chloorpotasch 40 % ...	71,68	» 165,00
Chloorpotasch 50 % ...	115,00	» 206,25
Potaschsulfaat 48 % ...	151,25	» 337,50

B. — VEEVOEDER.

Rogge (franco verbruiker, taxe inbegrepen) ...	fr. 430,50
Gerst » » » » ...	418,60
Haver » » » » ...	386,95
Maïs » » » » ...	418,60
Sorgho {	
Dari {	
Yellow {	
Gierst {	434,60
Ingevoerde voederkoeken (taxe inbegrepen) ...	418,60
Inlandsche voederkoeken (vertrek wagon, taxe niet inbeg.)	368,70
Gierts (vertrek- taks inbegrepen) ...	890,00
Zemelen (vertrek maalderij — taxe niet inbegrepen) ...	162,00
Kleine haver (vertrek maalderij — taxe niet inbegrepen).	325,00
Haverpellen (vertrek maalderij — taxe niet inbegrepen).	70,50
Vleeschmeel 60 % eiwit (vertrek — taxe niet inbegrepen).	630,00
Vischmeel 45 % eiwit (vertrek — taxe niet inbegrepen).	472,50
Melasse 45 % Clerget (vertrek — taxe niet inbegrepen)...	115,00
Wikken (niet franco — taxe inbegrepen)...	450,00

Bemerking : Daar de prijzen der inlandsche granen waarschijnlijk zullen gewijzigd worden op 15 December 1946, zullen de prijzen der ingevoerde voedergranen en voederkoeken dienovereenkomstig gewijzigd en aangepast moeten worden.

Het valt op te merken dat de prijzen der meststoffen — voor zooveel ze officieel zijn te verkrijgen —, slechts twee tot twee en half maal den vooroorlogsch prijs bereiken, terwijl die voor de veevoerders drie tot vijf maal dat bedrag beloopten.

Maar we handelen daar alleen over die prijzen welke officieel bekend zijn, op papier, maar die nog al dikwijls buiten tel blijven omdat die producten er niet of onvoldoende zijn en de boer dan maar in den zak kan schieten om er... ander aan te geraken.

En... de eene zwarte markt moet dan de andere repareeren.

't Gebeurt dan onder vorm van wat men noemt « woerhandel ».

Er is in de meeste gevallen nog al een ruimte tusschen gemiddelde opbrengst en gemiddelden leveringsplicht, en zelfs op deze laatste wordt nog al eens wat « gezeurd », maar dan is het precies toch niet altijd om aan woeker

Prix des matières premières pour l'agriculture :

A. — ENGRAIS.	1939	Prix actuels.
Sulfate d'ammoniaque 20,6 % franco, los ...	94,92	fr. 229,15
Phosphate de chaux 20 % ...	96,25	» 230,25
Chlorure d'ammoniaque 24 % ...	114,06	» 275,10
Nitrate d'ammoniaque 20,5 % ...	92,10	» 229,15
Nitrate de soude 15,5 % ...	111,00	» 247,45
Nitrate de chaux 15,5 % ...	104,67	» 198,35
Superphosphate, par unité P205...	2,50	» 4,30
Scories Thomas ...	1,88	» 3,00
Sel potassique 20 % los ...	35,89	» 82,50
Chlorate de potasse 40 % ...	71,68	» 165,00
Chlorate de potasse 50 % ...	115,00	» 206,25
Sulfate de potasse 48 % ...	151,25	» 337,50

B. — FOURRAGE.

Seigle (franco consommateur, taxe comprise) ...	fr. 430,50
Orge » » » » ...	418,60
Avoine » » » » ...	386,95
Maïs » » » » ...	418,60
Sorgho {	
Dari {	
Yellow {	
Millet {	434,60
Tourteaux importés (taxe comprise) ...	418,60
Tourteaux indigènes (départ wagon, taxe non comprise).	368,70
Millet (départ — taxe comprise) ...	890,00
Son (départ meunerie — taxe non comprise)...	162,00
Petite avoine (départ meunerie — taxe non comprise) ...	325,00
Cruau d'avoine (départ meunerie — taxe non comprise).	70,50
Farine de viande 60 % protéine (départ — taxe non comp.)	630,00
Farine de poisson 45 % protéine (départ — taxe n. comp.)	472,50
Mélasse 45 % Clerget (départ — taxe non comprise)...	115,00
Vesces (non franco — taxe comprise)...	450,00

Observations : Comme les prix des céréales indigènes seront probablement modifiés le 15 décembre 1946, les prix des céréales fourragères et des tourteaux importés devront être modifiés et adaptés en conséquence.

Il est à remarquer que les prix des engrais — pour autant que l'on peut s'en procurer par la voie officielle — n'atteignent que deux à deux fois et demie le prix d'avant-guerre, tandis que ceux relatifs aux aliments du bétail atteignent le triple et même jusqu'au quintuple de ce montant.

Mais nous ne nous occupons ainsi que des prix officiellement connus sur le papier et qui souvent n'entrent pas en ligne de compte parce que ces produits sont introuvables ou existent en quantité insuffisante, de sorte que le cultivateur n'a qu'à y aller de sa poche... pour s'en procurer d'une autre façon.

Et... un marché noir doit alors compenser l'autre.

Cela se produit alors sous la forme de ce que l'on appelle le « commerce usuraire ».

Dans la plupart des cas, il existe un certain écart entre la production moyenne et l'obligation moyenne de livraison, et même à cette dernière, on essaie de se soustraire non pas toujours par esprit d'usure ou au profit du marché noir. Mais il convient de noter ici qu'une grande

of zwarte markt te doen. Er dient opgemerkt, dat van dat verschil heel wat door de boer zelf wordt verbruikt. Als b.v. de veestapel had moeten leven van wat hem officieel ter beschikking wordt gesteld, ja, dan lagen alle dieren al lang verhongerd in hun stal, en waren alle hoeven leeg, zelfs de katten stierven omdat de muizen geen eten vonden...

Vooraleer de boer voor zijn eigen bedrijf en gezin heeft gezorgd, schiet er gewoonlijk zooveel niet meer over, allesszins wat de kleine boeren betreft, en die zijn de overgrootste meerderheid.

Voor de groote bedrijven stelt de toestand zich wel anders, die kunnen van het overschot wel profiteren, te meer omdat hun opbrengst gewoonlijk boven het gemiddelde gaat.

En we twijfelen er ook niet aan dat het juist op dat overschot is dat men speculeert om te beweren dat de boeren, ondanks te lage officieele prijzen, toch genoeg verdienen met... de rest.

En zoo krijgt de zwarte markt ten slotte ook officieel... burgerrecht.

De prijzen worden langs twee zijden geregeld:

- a) Officieel op de... officieele markt.
- b) Naar vraag en aanbod op de zwarte.

Naarmate het beschikbare op de eerste vermeerderd, vermindert de vraag en den prijs op de tweede.

Zoo kwam het dat op sommige tijdstippen, b.v. voor de aardappelen, de zwijnen, de boter en de eieren, de beide prijzen mekaar heel nauw benaderden.

En zelfs, bij gelijkheid van prijzen, hecht de boer er nog wel eens de voorkeur aan om... zwart te verkoopen, omdat hij daar zooveel paperasserij niet aan heeft en... zoo lang achter zijn centen niet hoeft te wachten. 't Is toch ongehoord b.v. dat de boeren half December nog achter 't geld der aardappelen moeten wachten, geleverd in September; of hun nieuwe oogst van suikerbieten al hebben geleverd, terwijl ze nog de premie van 't vorig jaar te goed hebben. Als zij iets noodig hebben moeten ze kontant betalen en zelfs wel eens op voorhand.

Het Ministerie van Landbouw heeft in deze zaken zeker wat te weinig te vertellen; het mag wel voor de productie zorgen, maar voor de manier van afzet en prijzen regelt men het anders.

De vaststelling der prijzen geschiedt als volgt:

Door de bevoegde Consultatieve Commissie wordt een kostprijsberekening opgemaakt. Deze kostprijs wordt dan aan de goedkeuring van den Minister van Landbouw voorgelegd.

Tenslotte wordt deze kostprijsberekening bij den Dienst der Prijzen van het Ministerie van Economische Zaken ingediend, waar hij aan een nieuw onderzoek wordt onderworpen. Zoo noodig wordt een vergadering belegd in dewelke naast de ambtenaren van de betrokken Departementen eveneens de afgevaardigden der landbouwgroepen zetelen.

partie de cette différence est consommée par le cultivateur même. Si, par exemple, le cheptel avait dû subsister avec ce qui est mis officiellement à sa disposition, tous les animaux seraient, depuis longtemps affamés, déjà morts de faim dans leurs étables, toutes les fermes seraient vides, même les chats seraient morts, les souris ne trouvant plus à manger...

Une fois que le paysan a soigné pour sa propre exploitation et pour son ménage, il ne reste généralement plus grand'chose, surtout chez les petits cultivateurs, et ceux-ci sont la grande majorité.

Pour les grandes exploitations, la situation se présente bien autrement. Celles-ci sont bien en mesure de profiter de l'incident, d'autant plus que leur production dépasse habituellement la moyenne.

Et nous ne doutons nullement que l'on spéculé précisément sur cet excédent pour prétendre que les paysans, malgré les prix officiels trop bas, gagnent assez avec... le restant.

Et ainsi, le marché noir obtient finalement, de façon officielle, ... droit de cité.

Les prix sont réglés de deux côtés:

- a) officiellement... sur le marché officiel;
- b) selon l'offre et la demande, sur le marché noir.

A mesure que le disponible augmente sur le premier, la demande et le prix diminuent sur le second.

C'est ainsi qu'à certaines époques, par exemple en ce qui concerne les pommes de terre, les porcs, le beurre et les œufs, les deux prix se rapprochèrent très sensiblement.

Et même en cas d'égalité de prix, le cultivateur préfère parfois vendre au marché... noir, parce que cela lui demande moins de paperasserie et... parce qu'il ne doit pas attendre son argent si longtemps. Il est, par exemple, inouï, qu'à la mi-décembre, les paysans attendent encore l'argent dû pour les pommes de terre livrées en septembre, ou qu'ils ont déjà fourni leur nouvelle récolte de betteraves sucrières, alors qu'on leur doit encore la prime pour l'année précédente. Lorsqu'ils ont besoin de quelque chose, ils doivent payer comptant, et parfois même d'avance.

En ces matières, le Ministère de l'Agriculture a certainement trop peu à dire: il peut bien soigner pour la production, mais en matière de débouchés et de prix, un autre règlement intervient.

La fixation des prix s'opère de la façon suivante:

La Commission consultative compétente calcule le prix de revient, qui est soumis à l'approbation du Ministre de l'Agriculture.

Finalement, le calcul du prix de revient est remis au Service des Prix du Ministère des Affaires Economiques, où il est soumis à un nouvel examen. Le cas échéant, une réunion est fixée, à laquelle participent, à côté de fonctionnaires des départements intéressés, les délégués des groupements agricoles.

Het zou ons te ver leiden te onderzoeken in hoeverre de prijzen van elk der landbouwproducten afzonderlijk loonend zijn of niet, alhoewel een degelijke studie daarover heel interessant en nuttig zou wezen en veel misverstand uit den weg ruimen. We willen ons beperken tot den toestand van den landbouw in het algemeen, en daarbij kunnen wij gerust verklaren dat, alle factoren in acht genomen, de bedrijfsuitkomst van den landbouwer niet beter is dan vóór den oorlog, en... elkeen weet hoe slecht het toen ging.

De groote vraag is: *hoe daar uit geraken?*

Er zijn twee wegen: *prijsverhooging of kostprijsverlaging*.

Prijsverhooging is geen oplossing. Er kunnen en moeten hier en daar aanpassingen gebeuren, maar zij die meenen dat de landbouw daardoor alleen is te redden, bereiden heel eenvoudig zijn ondergang.

We leven nu in buitengewone omstandigheden, er is meer vraag dan aanbod. De Internationale markt zit overhoop, maar wat zal de toestand van onze boeren wezen wanneer ze met de concurrentie van 't buitenland hebben af te rekenen?

Moeten wij hun wijzen op den toestand vóór den oorlog, wanneer onze markten door de buitenlandsche producten werden overstroomd, en ze slechts door de beschermende maatregelen der Regeering boven water waren te houden, omdat ze in meerdere gevallen niet konden concurreren? 't Is niet slecht, nu zoozeer om vrijhandel wordt geroepen, daar toch eens de aandacht onzer boeren op te vestigen, want het zou soms eens tegen hen kunnen keeren.

Wij hebben niet alleen met den dag van heden rekening te houden, maar ook de toekomst te voorzien.

We moeten den moed hebben de boeren de waarheid te zeggen, opdat ze weten wat hun te wachten staat en ze er zich ten spoedigste op voorbereiden om de moeilijkheden het hoofd te bieden.

Er is maar één uitkomst: *Kostprijsverlaging*, en daarop dient onze politiek gericht.

Verschillige factoren kunnen daarvoor in aanmerking komen, en we vinden het wel geraadzaam er enkele van onder 't oog te nemen.

A. — De pachtprijzen.

Zij komen nu, officieel, in aanmerking met 140 t. h. Elkeen weet dat in vele gevallen met het Besluit omtrent de pachtprijzen geen rekening wordt gehouden en pachten soms drie, vier tot vijf maal verdubbeld zijn. De verhooging van 40 % wordt toegepast op bijna alle pachten, met inbegrip van deze welke reeds veel te hoog waren.

De pachtprijzen zouden dienen bepaald te worden, niet alleen naar vraag en aanbod of volgens een zeker t. h., maar volgens de werkelijke pachtwaarde der landerijen en bedrijven, en geleid door het principe dat de grondbezitters dezelfde tol hebben te brengen voor de gevolgen van den oorlog, als de kleine spaarders.

Ce serait nous mener trop loin que de rechercher dans quelle mesure les prix des produits agricoles pris séparément, sont rémunérateurs ou non, quoiqu'une étude dans ce sens serait hautement intéressante et utile et ferait disparaître bien des malentendus. Nous voulons nous limiter à la situation de l'agriculture en général, et, à ce sujet, nous pouvons parfaitement déclarer, compte tenu de tous les facteurs, que le rendement de l'exploitation du cultivateur n'est pas meilleur qu'avant guerre, et... chacun sait combien tout allait mal alors.

La grande question est de savoir comment on pourrait en sortir.

Il existe deux moyens: *l'augmentation des prix ou la diminution du prix de revient*.

L'augmentation des prix n'est pas une solution. Par-ci par-là, des ajustements peuvent et doivent intervenir, mais ceux qui pensent que l'agriculture peut être sauvée uniquement de cette façon préparent sa faillite pure et simple.

Nous vivons maintenant dans des circonstances extraordinaires; la demande dépasse l'offre. Le marché international est désaxé, mais quelle sera la situation de nos cultivateurs, dès qu'ils auront à affronter la concurrence étrangère?

Est-il besoin de leur signaler la situation d'avant-guerre, lorsque nos marchés étaient inondés de produits étrangers, et qu'ils ne parvinrent à surnager que grâce aux mesures protectionnistes du Gouvernement, parce que, dans plusieurs cas, ils n'étaient pas à même de concurrencer? Il n'est pas mauvais d'y attirer l'attention de nos cultivateurs, au moment où l'on ne cesse de faire appel au libre échange, car celui-ci pourrait bien un jour se tourner contre eux.

Nous n'avons pas seulement à tenir compte du présent, nous devons également prévoir l'avenir.

Nous devons avoir le courage de dire la vérité aux paysans, pour qu'ils sachent ce qui les attend et pour qu'ils puissent se préparer au plus vite en vue de faire face aux difficultés.

Il n'existe qu'une issue: *la diminution du prix de revient*, et c'est à cela que doit s'attacher notre politique.

Plusieurs facteurs peuvent, à cette fin, entrer en ligne de compte et nous estimons qu'il est utile d'en passer quelques-uns en revue:

A. — Les fermages.

Ceux-ci entrent actuellement en compte sur la base de 140 %. Chacun sait que, dans de nombreux cas, l'arrêté relatif aux fermages n'est pas observé, et que ceux-ci sont parfois portés au triple, quadruple ou quintuple. La majoration de 40 % est d'application sur presque tous les fermages, y compris ceux qui étaient déjà trop élevés.

Les fermages devraient être déterminés, non d'après l'offre et la demande ou selon un certain pourcentage, mais compte tenu de la valeur locative réelle des champs et exploitations, tout en s'inspirant du principe que les propriétaires terriens ont à payer aux conséquences de la guerre le même tribut que les petits épargnants.

Dat zou ook het probate middel zijn om de overdreven grondprijzen in te toomen.

B. — Loonen.

De loonen zijn gekoppeld aan de prijzen, hoe lager prijzen, hoe lager loon. Onze landbouw kan den last niet dragen van vele loontrekkenden. De versnippering onzer gronden, de kleine bedrijven, brengen ons daarbij een geweldig handicap. Wij hebben wel de winst van den noesten arbeid van het familiebedrijf, welk in ons land niet uit te schakelen is, maar er moet meer ordening komen en samenwerking.

C. — Meststoffen.

De prijzen der meststoffen zijn, in verhouding tot 1940, niet zoo overdreven, maar de trusts en monopolies spelen heer en meester. Ondanks de wetgeving heerscht nog bedrog op groote schaal. Tusschenhandel drukt geweldig op de prijzen, en bij gebrek aan voldoende beschikbaarheden tiert de zwarte markt. Doortastende maatregelen dienen in deze gevallen genomen.

D. — Veevoeder.

De boeren betalen gewoonlijk meer voor den verwerkten afval die ze krijgen dan voor de natuurlijke waar die ze afleveren. Strengere controle en prijsbepaling volgens voedingswaarde dient hier ingevoerd.

E. — Plantsoen en zaden.

Deze hebben den meest geweldigen invloed op de productie zelf.

Er dient gezorgd voor strenge selektioneering en prijsregeling.

F. — Materiaal.

De boeren zeggen « 't kost stukken van menschen ». Alles kost vijf tot tien keer meer dan vóór den oorlog. 't Verschil tusschen fabricatie- en verkoopprijs beloopt gewoon 100 %. Onlangs lazen we in een landbouwblad dat voortbrengers weigeren rechtstreeks te verkoopen aan landbouwcoöperatieven, die zonder winstbejag hun leden willen dienen. Mag dat langer gedoogd worden?

G. — Belastingen.

Alle belastingen met betrekking tot de eigendom zouden door de eigenaars zelf dienen betaald te worden. De bedrijfslasten zouden aan de werkelijke winsten dienen aangepast.

Ceci constituerait le moyen efficace pour refréner l'exagération du prix des terrains.

B. — Salaires.

Les salaires sont accouplés aux prix; plus bas sont les prix, plus bas sont les salaires. Notre agriculture ne peut pas supporter la charge de nombreux salariés. Le morcellement de nos terres, les petites exploitations constituent pour nous un fameux handicap sous ce rapport. Nous avons bien le gain dû au travail laborieux de l'exploitation familiale, qu'il ne peut être question d'éliminer dans notre pays, mais il convient d'arriver à plus d'ordre et de collaboration.

C. — Engrais.

Les prix des engrais ne sont pas tellement exagérés par rapport à 1940, mais les trusts et monopoles sont les maîtres en ce domaine. Malgré la législation existante, la fraude existe encore sur une grande échelle. Le commerce intermédiaire pèse lourdement sur les prix, et, à cause de l'insuffisance des disponibilités, le marché noir connaît de beaux jours. Dans ces conditions, des mesures énergiques sont indispensables.

D. — Fourrage.

Les paysans payent, en général, plus pour les déchets qu'ils reçoivent que pour la marchandise naturelle qu'ils livrent. Un contrôle sévère et une fixation des prix d'après la valeur nutritive s'imposent en ce domaine.

E. — Plants et Semences.

Ceux-ci exercent une influence énorme sur la production elle-même.

Il y a lieu d'envisager un sélectionnement sévère et la fixation des prix.

F. — Matériaux.

Les paysans disent « cela coûte les yeux de la tête ». Tout revient cinq à dix fois plus cher qu'avant-guerre. L'écart entre le prix de revient et le prix de vente est, en général de 100 %. Récemment, une publication agricole signalait que des producteurs refusaient de vendre directement aux coopératives agricoles, alors que celles-ci travaillent sans aucun esprit de lucre. Peut-on tolérer cela plus longtemps?

G. — Impôts.

Tous impôts afférents au bien devraient être supportés par les propriétaires. Il y a lieu d'adapter les charges professionnelles au bénéfice réel.

H. — *Pachtzekerheid en Jachtwetstie:*

Een degelijke *pachtwet* alleen kan en zal de pachter aansporen om alle maatregelen te nemen ten einde de productie het hoogst mogelijk op te drijven. Waar blijft de stemming in den Senaat van de door de Kamer aangenomen wet?

Sinds jaren wordt aangedrongen de jachtwet te herzien. De huidige toestand geeft aanleiding tot ontelbare geschillen tusschen jager, eigenaar en pachter. 't Is de pachter, die den grond bewerkt en bezaait, die het eenige slachtoffer van 't overtollige wild kan zijn. Aan hem zou het dus behooren ook over het jachtrecht te beschikken, hetzij om het zelf uit te oefenen of het aan anderen over te laten. Moest dit gebeuren, de toestand in zake jacht- en jachtschade zou spoedig veranderd zijn en onze landbouwers en landbouwvoortbrengst hadden er alles bij te winnen.

I. — *De bestrijding der ziekten van planten en dieren.*

Onze landbouw heeft jaarlijks milliarden schade door allerlei kwalen, te veelvuldig om hier op te sommen. De boeren staan gewoonlijk onkundig en hulpeloos. Onze landbouwagonomen, onze veeartsen, onze laboratoriums, etc., staan hier voor een reusachtige taak.

J. — *Het wegvraagstuk speelt ook zijn rol.*

't Is in de meeste landbouwstreken echt treurig gesteld. Hoevele duizenden uren labuur en arbeid zouden niet verloren gaan, als gevolg van den ellendigen toestand onzer landbouwwegen.

Hoevele millioenen franken sleet aan materieel konden niet vermeden worden? Hoevele duizenden hectaren thans bijna onbereikbare grond waren er voor den landbouw niet te winnen?

K. — *De waterafvoer.*

Wij bedoelen hier niet alleen de noodzakelijkheid van aanwakkering en steun van draineeringswerken, maar bovenal de waterafvoer in 't algemeen.

Sinds hoeveel jaren wordt er reeds gesproken over de hernieuwing der wet op de onbevaarbare en onvlotbare waterloopen? Bijna ieder jaar herhalen zich in verschillende deelen des lands dezelfde overstromingsrampen!

In meerdere streken vecht men er tegen met waterpompstations, met de gewenschte resultaten, maar ook die strijd wordt wel eens nutteloos als de openbare besturen de hoofdleidingen zelf steeds verwaarloozen.

L. — *De electriciteit.*

't Is niet alleen de verlichting maar in hoofdzaak de drijfkracht welke voor alle landbouwbedrijven ter beschikking zou dienen gesteld. Ruime toelagen zouden de ge-

H. — *Bail assuré et Chasse.*

Seule une bonne loi sur le bail à ferme peut inciter et incitera le preneur à prendre toutes les mesures en vue de porter la production à son maximum. Où en est le vote au Sénat du projet adopté par la Chambre?

Depuis des années, on réclame la revision de la loi sur le bail à ferme. La situation actuelle donne lieu à des litiges innombrables entre chasseur, propriétaire et preneur. Seul le preneur, qui cultive et ensemeence la terre, est la victime du gibier surabondant. En conséquence, c'est lui qui devrait disposer du droit de chasse, soit pour l'exercer lui-même, soit pour le céder à autrui. Alors seulement la situation au point de vue de la chasse et des dommages de chasse changerait rapidement à l'avantage de nos agriculteurs et de notre production agricole.

I. — *La lutte contre les maladies des plantes et des bêtes.*

Chaque année, notre agriculture paye un tribut, se chiffrant par des milliards, à des fléaux trop multiples pour être énumérés. Dans la plupart des cas, les paysans les subissent par ignorance ou impuissance. Nos ingénieurs agronomes, nos vétérinaires, nos laboratoires, etc. se trouvent ici devant une tâche immense.

J. — *La voirie joue également un rôle.*

Celle-ci se trouve dans un état lamentable dans la plupart des régions agricoles. Combien de milliers d'heures d'efforts et de travail ne sont pas perdues à cause de l'état déplorable de notre voirie agricole?

Combien de millions de francs d'usure au matériel ne pourrait-on éviter? Combien de milliers d'hectares de terrain presque inaccessible ne pourrait-on récupérer pour l'agriculture?

K. — *Ecoulement des eaux.*

Nous ne visons pas uniquement la nécessité d'encourager et de subsidier les travaux de drainage, mais en premier lieu l'écoulement des eaux en général.

Depuis combien d'années n'est-il pas question de la revision de la loi sur les cours d'eau non navigables et non flottables? Presque chaque année, les mêmes catastrophes d'inondations se répètent en différentes parties du pays!

En plusieurs régions, on les combat efficacement au moyen de stations de pompage, mais cette lutte finira par être inutile si les pouvoirs publics continuent à négliger les conduites principales elles-mêmes.

L. — *Electricité.*

Il ne s'agit pas uniquement de fournir l'éclairage à toutes les exploitations agricoles mais, en premier lieu, la force motrice. Il y aurait lieu d'accorder de larges subsi-

meentebesturen in staat moeten stellen hun taak hier te vervullen. Er zou een einde moeten gemaakt worden aan overdreven prijzen welke voor het stroomverbruik worden geëischt.

M. — *De Verzekeringen.*

Het verzekeringswezen in zake landbouwisico's is alerminst degelijk georganiseerd. Er is een massa voor allerlei takken in het landbouwbedrijf waarvan de centralisatie meer dan ooit zou dienen doorgevoerd.

Het landbouwkrediet.

Het valt op te merken dat, terwijl eenerzijds zooveel wordt gesproken over de groote winsten door de landbouwers tijdens den oorlog verwezentlijkt, anderzijds de aanvragen om hypotheeken in de laatste maanden zoo geweldig zijn toegenomen.

Wij hebben zelfs den indruk dat vele landbouwers bezig zijn zich op dat gebied totaal te ruïneeren. Wij gelooven niet dat onze landbouw in staat zal zijn de hooge interesten te betalen welke thans vereischt worden.

Zien wij de toestanden op dat gebied in onze officieele organismen:

De voorwaarden tot het verleen van landbouwkrediet door het Nationaal Instituut zijn de volgende:

De verrichting waarvoor krediet wordt aangevraagd moet rechtstreeks de landbouwuitbating of sommige landbouwnijverheden tot voorwerp hebben. Het ontleende geld moet dienen tot het inrichten, het voortzetten en het handhaven van het landbouwbedrijf, tot zijn rationeele uitbreiding of tot de verbetering van zijn uitrusting. Bovendien moeten de bedoelingen van den ontleener gewettigd en uitvoerbaar zijn. Het toestaan van het krediet moet de opbrengst van de uitbating kunnen verhoogen, opdat de ontleener over voldoende inkomsten zou beschikken om de kredietlasten te dragen en terzelfdertijd in de mogelijkheid te verkeeren zijn gewone verplichtingen na te komen.

Het Instituut staat kredieten toe met zakelijke of persoonlijke waarborgen. Deze vereischte waarborgen staan in verhouding met den aard, de termijnen en de belangrijkheid van de verrichtingen. Bovendien moet de aanvrager een goede reputatie hebben, inzake moraliteit en beroep.

De interestvoeten gaan van 4 % tot 4,75 %, naar gelang de belangrijkheid der som. Het is verstaan, dat de hoogste interestvoet (4,75 %) geldt voor de hoogste bedragen.

De omvang van de landbouwleeningen is zeer sterk toegenomen in den loop der laatste maanden. Tot einde 1945 bedroeg het totaal eigenlijke landbouwleeningen ruim 20 miljoen frank. In den loop der negen eerste maanden van 1946 werd voor een totaal van 108 miljoen frank leeningen toegestaan. Het rythme der toegekende leenin-

des aux administrations communales pour qu'elles puissent remplir leur tâche en ce domaine. Il faudrait mettre fin aux prix exagérés réclamés pour l'usage du courant.

M. — *Les assurances.*

Le système d'assurances en matière de risques agricoles est loin d'être organisé comme il convient. Il existe nombre de branches de l'agriculture dont plus que jamais la centralisation devrait être réalisée.

Crédit agricole.

Il est à remarquer que, pendant qu'on en a plein la bouche des bénéfices élevés réalisés par les agriculteurs pendant la guerre, les demandes d'hypothèques ont augmenté considérablement pendant les derniers mois.

Nous avons même l'impression que nombre d'agriculteurs sont en train de se ruiner complètement. Nous ne croyons pas que notre agriculture soit à même de payer les intérêts élevés exigés actuellement.

Examinons comment se présente la situation en cette matière dans les organismes officiels.

Les conditions d'octroi d'un crédit agricole par l'Institut National sont les suivantes:

L'opération pour laquelle un crédit est demandé doit avoir directement pour objet l'exploitation agricole ou certaines industries agricoles. L'argent emprunté doit servir à l'aménagement, la poursuite et le maintien de l'exploitation agricole, à son extension rationnelle ou à l'amélioration de son outillage. En outre, les intentions de l'emprunteur doivent être justifiées et réalisables. L'octroi du crédit doit pouvoir augmenter le rendement de l'exploitation, pour que l'emprunteur puisse disposer de revenus suffisants pour supporter les charges du crédit et se trouver, en même temps, dans la possibilité de s'acquitter de ses obligations ordinaires.

L'Institut consent des crédits avec cautions réelles ou personnelles. Ces cautions exigées sont en rapport avec la nature, les périodes et l'importance des opérations. De plus, l'intéressé doit avoir une bonne réputation au point de vue moralité et profession.

Les taux d'intérêt s'étendent de 4 % à 4,75 %, selon l'importance de la somme. Il est entendu que le taux d'intérêt le plus élevé (4,75 %), s'applique aux montants les plus élevés.

Le volume des emprunts agricoles s'est fortement accru au cours des derniers mois. Jusque fin 1945, les emprunts agricoles proprement dits atteignirent au total environ 20 millions de francs. Dans le courant des neuf premiers mois de 1946, des emprunts pour un total de 108 millions de francs furent consentis. Au cours des derniers mois, la

gen bedraagt, in den loop der laatste maanden, tusschen 15 en 20 miljoen frank per maand.

Deze cijfers zeggen ons wel dat de landbouwers er niet zoo schitterend voorzitten.

De interesten dezer leeningen zullen onvermijdelijk hun invloed uitoefenen op onze landbouweconomie. Zij zijn, naar onze meening, totaal overdreven.

Wij mogen hulde brengen aan het prachtige werk, geleverd door de *Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom*.

Deze maatschappij, gesticht in 1935, heeft als taak het verwerven van kleine landeigendommen aan te moedigen.

Tegen een matigen interest, thans 2,5 %, wordt krediet verleend aan kleine menschen welke hun eigen landelijk huisje met aanhoorigheden en stukje grond willen verwerven.

Weinig rendeende, soms braakliggende terreinen, werden aangekocht, kleine hoeven werden er opgericht, huisjes gebouwd, geldleeningen voor aankoop verleend.

De bereikte resultaten overtreffen de stoutste verwachtingen. Volgende cijfers geven een overzicht van 't geleverde werk. (Zie bladz. 14 en 15.)

Deze cijfers bewijzen ten volle wat men met een degelijk bestuurd organisme en goedkoop krediet verwezenlijken kan.

Waar wij, in betrek met dezen, ook ten volle onze aandacht moeten aan wijden is de *bestrijding der krotwoningen* op den buiten.

Deze kwestie heeft een gansch ander aanschijn op het platteland dan in de stad.

In de steden zijn de krotten gewoonlijk huizencomplexen behorende aan eigenaars die ze verhuren en trachten daarin zooveel gezinnen mogelijk op te stapelen om des te meer pacht te kunnen ontvangen. De overbevolking der huizen maakt er zelf wel eens krotwoningen van zonder dat ze het eigenlijk zijn, bewoonde kelders en zolderkamers maken van de inwoners van soms redelijke huizen zelf krotbewoners.

Op den buiten staan de huizen afzonderlijk, herbergen maar een, dikwijls groot gezin, maar zijn door hun constructie en bouwvalligheid werkelijk krotten. En wat waar is voor de huizen is hetzelfde voor de stallen.

Deze huizen zijn dikwijls het eigendom van den bewoner zelf, maar hij kan ze niet in regel brengen omdat hij te arm is en zijn verdienste hem niet toelaat hypotheeken met hooge interesten af te lossen.

De gevolgen van den oorlog zijn op dit gebied ook niet te onderschatten. In de Ardennen b.v. hebben de verwoestingen een geweldige woningcrisis verwekt ook op het platteland.

Deze toestand is des te treuriger omdat die streek reeds zoo weinig bevolkt was en de getroffensten dus niet zoo gemakkelijk bij elkander onderkomen kunnen vinden. Het is te vreezen dat deze geteisterden, nu woonachtig in barakken of stallen, dat leven wel eens beu worden en het

cadence des emprunts consentis s'élève mensuellement entre 15 et 20 millions de francs.

Ces chiffres nous montrent bien que la situation des cultivateurs n'est pas tellement brillante.

Les intérêts de ces emprunts auront inévitablement une influence sur notre économie agricole. Ils sont, à notre avis, absolument exagérés.

Nous pouvons rendre hommage au travail magnifique fourni par la *Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne*.

Cette société, créée en 1935, a pour tâche d'encourager l'acquisition de petites propriétés agricoles.

Un crédit est accordé, à intérêt modéré, actuellement 2,5 %, aux personnes peu aisées désireuses d'acquies à la campagne une petite maison avec dépendances et petit lopin de terre.

Des terrains peu rentables, parfois en friche, furent achetés, de petites fermes y furent érigées, des maisonnettes furent construites, des prêts d'argent consentis pour ces achats.

Les résultats signalés dépassent les plus téméraires espérances. Les chiffres, ci-après, donnent un aperçu du travail fourni. (Voir pages 14 et 15.)

Ces chiffres constituent une preuve incontestable de ce qui peut être réalisé par un organisme bien géré et du crédit à bon marché.

Dans cet ordre d'idées, *la lutte contre les taudis* à la campagne doit également retenir notre attention toute spéciale.

Ce problème se présente sous un tout autre aspect à la campagne qu'à la ville.

Dans les villes, les taudis consistent généralement en des complexes de maisons appartenant à des propriétaires qui les donnent en location, tout en cherchant à y loger le plus possible de familles, afin d'en obtenir le maximum de loyer. Le surpeuplement de ces maisons les transforme en taudis sans qu'elles le soient réellement; lorsque caves et mansardes sont habitées, les locataires de maisons parfois convenables deviennent rapidement les occupants de taudis.

A la campagne, les maisons se trouvent isolées et n'abritent qu'une seule famille — bien que ce soit souvent une famille nombreuse —, mais par leur construction et leur état de vétusté elles constituent de véritables taudis. Et ce qui est vrai pour les maisons, l'est également pour les étables.

Souvent, l'occupant est en même temps le propriétaire de la maison, mais il est trop pauvre pour l'aménager convenablement et ses revenus ne lui permettent pas de purger une hypothèque à intérêt élevé.

Il ne faut pas non plus sous-estimer les effets de la guerre dans ce domaine. Dans les Ardennes, par exemple, les destructions ont provoqué une terrible crise de logement, tant à la campagne que dans les villes.

Cette situation est d'autant plus déplorable que cette région est très peu peuplée, de sorte que les sinistrés trouvent difficilement un gîte les uns chez les autres. Il est à craindre que ces sinistrés, logés actuellement dans des baraquements ou des étables, ne finissent par avoir

TABEL I. — TABLEAU I.

Statistiek van de kleine landeigendommen opgericht of aangekocht met een leening toegestaan.
door de Nationale Maatschappij.
Statistique des petits biens ruraux formés ou acquis grâce à un emprunt accordé
par la Société Nationale.

(Opgave der leeningen afgesloten bij authentieke akte op 31 December 1945.)
(Tableau des emprunts conclus par acte authentique au 31 décembre 1945.)

	Aantal — Nombre	Oppervlakte van den grond — Superficie du bien									Aankoopprijs van de gronden — Prix d'achat des terrains	Kostprijs van de nieuw opgerichte gebouwen — Prix de revient des constructions nouvelles	Waarde van de in pand gegeven goederen — Valeur des biens donnés en gage	Totaal der leeningen, levensverze- kering niet inbegrepen — Total des emprunts, non compris l'assurance- vie	Beroep der ontleeners — Profession des emprunteurs					
		Aangekocht — Acquis			Reeds in 't bezit van de ontleeners — Déjà en possession des emprunteurs			Gehuurd door de ontleeners — Loué par des emprunteurs							Landverkliden — Ouvriers agricoles	Ambachtslieden — Artisans	Kleine landbouwers — Petits cultivateurs	Werkliden — Travailleurs	Bedienden — Employés	
		Ha	a	ca	Ha	a	ca	Ha	a	ca										
1) Tuinen en vergr. van tuinen Jardins et agrandissem. de jardins.	289	79	46	13	15	45	64	17	99	47	5.755,290		9.880.449	4.612.703	10	36		194	49	
2) Kl. landeig. met woning en landbouwaanb. (opr.) Petits biens ruraux avec habitation et dépend. agric. (construct.).	1188	173	59	22	19	32	59	70	13	94	9.311.419	47.859.812	59.042.554	40.201.340	54	95	1	864	174	
3) Kl. landeig. met woning en landbouwaanb. (aan- koop) Petits biens ruraux avec habitation et dépend. agric. (acquisition).	810	194	05	08	32	14	20	156	28	45	29.234.309	31.545.675 (1) 2.544.120 (2)	53.001.391	34.371.765	82	110	5	506	107	
4) Afbr. van krotten en aانبouw, van landwoni- ngen Démolition de taudis et construction d'habit. rur.	210	30	68	06	97	52	02	182	23	31	2.276.475	6.051.877	10.963.139	6.181.330	19	17	68	98	8	
5) Aanb. van gebouw, en landbouwbedrijven Construction de bâtim. et exploitations agricoles.	229				214	66	91	305	50	59		11.536.513	17.949.820	9.041.610	23	20	161	22	3	
6) Aank. van gr. voor vergr. van kl. landbouwbedrij- ven Acquisit. de terr. en vue de l'agrandiss. de pet. exploit. agric.	422	484	65	23	306	80	49	595	09	64	21.002.115		31.473.677	16.020.355	23	40	270	84	3	
7) Aank. van kl. landbouw- bedrijven Acquisit. de pet. exploit agric.	550	575	26	70	165	27	66	1083	08	54	37.034.554	19.087.255 (1) 2.803.300 (2)	55.436.519	31.481.380	26	37	407	71	9	
8) Aank. van vee en mate- rieel... .. Acquisit. de bétail et de matériel.	29				27	76	90	28	23	40			1.651.045	660.000	1	3	11	4	10	
TOTAAL — TOTAL :	3727	1537	71	32	1878	96	41	2528	57	34	111.630.580	50.002.030 (1) 70.795.622 (2)	239.398.504	142.570.483	238	358	923	1845	363	

(1) Aankoopprijs van de gebouwen.

Prix d'achat des bâtimens.

(2) Aankoopprijs van de nieuwgebouwde eigendommen of van de verbeteringswerken aan de bestaande gebouwen.

Prix d'achat des propriétés nouvellement construites et des travaux d'amélioration aux bâtimens existants.

TABEL II. — TABLEAU II.

Algemeen tabel der bedrijvigheid in dato 31 December 1945.

Tableau général de l'activité à la date du 31 décembre 1945.

PROVINCE PROVINCE	Oppervlakte van de gronden aangekocht door de maatschappijen — Superficie des terrains acquis par des sociétés			Aantal gezinnen waaraan de Instelling bezorgde — Nombre de familles à qui l'Institut a fourni				Aantal gezinnen die genoten van het Werk van den Kleinen Landeigendom — Nombre de familles ayant bénéficié de l'Œuvre de la Petite Propriété terrienne	Bedrag van de toegestane leening, levensverzekering inbegrepen — Montant de l'emprunt accordé, assurance-vie com- prise	Aantal gemeenten waar de Nationale Maat- schappij haar werking heeft uitgeoefend — Nombre de communes où la Société Nationale a exercé son activité
	Ha	a	ca	een grond in huur — un terrain en location	een grond in eigendom met of zonder leening — un terrain en propriété avec ou sans emprunt	een leening voor aankoop of inrichting van een klein landeigendom — un emprunt pour l'acquisition ou l'aménagement d'un petit bien rural	een tuin — un jardin			
Antwerpen — Anvers	155	75	15	21	27	348	—	396	15.032.953	100
Brabant — Brabant	195	47	87	94	73	611	256	1034	31.332.259	181
Henegouwen — Hainaut	67	54	74	39	31	448	47	562	17.118.374	169
Limburg — Limbourg	258	38	26	33	5	707	—	745	22.650.814	125
Luik — Liège	115	19	42	29	147	522	520	1218	21.597.779	187
Luxemburg — Luxembourg	4	81	70	—	20	289	10	319	10.791.585	119
Namen — Namur	8	77	51	16	16	394	148	574	17.315.655	154
Oost-Vlaanderen — Flandre Orientale	30	59	59	10	8	281	—	299	13.945.052	115
West-Vlaanderen — Flandre Occidentale . .	361	25	08	313	10	127	28	478	6.468.623	70
Het Rijk — Le Royaume	1197	70	32	555	337	3727	1009	5628	158.253.094 (*)	1220

(*) Het gemiddeld bedrag der leening is 41.925 frank.
Le montant moyen de l'emprunt est de 41.925 francs.

leger der fabrieksarbeiders gaan aanvullen. Dit gevaar stelt zich bijzonder voor de jeugd die van het leven wat anders verwacht dan wat men haar nu heeft toebestemd.

Om alle deze redenen wordt het dus hoog tijd de kwestie van het landbouwkrediet eens ernstig onder het oog te zien.

O. — *Onderwijs en voorlichting.*

Alhoewel ondervinding op landbouwgebied voorzeker de beste leermeester is lijdt het ook geen twijfel dat degelijk ingericht landbouwenderricht, van hoog tot laag, onschatbare voordeelen kan bijbrengen.

Wij hebben onze land- en tuinbouwers-, onze veeartscholen, onze proefstations, die reeds vele diensten hebben bewezen, maar waar op gebied van inrichting en uitrusting nog veel is te verrichten.

Onze boeren weten er weinig van af omdat die nog al dikwijls boven hun simpel begrip gaan. Wat hun het meest interesseert zijn de dingen die ze kunnen zien en volgen: aanschouwelijk onderwijs: proefvelden, modelhoeven.

Meer gemeentelijk initiatief zou hierbij aan den dag moeten gelegd worden. Pers, radio en film kunnen beter meehelpen.

Onze officieele landbouwtijdschriften zijn zero.

Industrialisatie, standardisatie zijn dingen die in de toekomst een groote rol zullen spelen.

Niet alleen de mogelijkheden van productie, ook die van afzet, dienen in 't daglicht gesteld, dit zoo goed voor 't binnen- als voor 't buitenland.

Onze *landbou wattachés* zijn geroepen om een groote rol te spelen. Zij moeten ons regelmatig kunnen documenteren over de landbouweconomie der landen waar zij gevestigd zijn, opdat wij er de noodige lessen kunnen uit trekken en voorzorgen nemen.

P. — *Sociale wetten in den landbouw.*

Het vraagstuk der landarbeiders wordt er ook een van zeer dringenden aard. Allerwege laat zich het gebrek aan landarbeiders voelen. De oorzaak ligt wel in het feit dat de arbeid in de industrie beter wordt betaald, zekerder en in de meeste gevallen minder lastig is. De arbeidstijd ook speelt hierbij zijn rol.

Naarmate de verkeersmogelijkheden gemakkelijker zijn trekken de fabrieken den buiten leeg.

De landarbeiders waren tot dus toe van verschillende sociale wetten uitgesloten.

Gelukkig is dit thans verholpen. Van 1 Januari 1947 af is de wetgeving op de Maatschappelijke Zekerheid ook toepasselijk op de landbouwbedrijven, door dit feit zullen dan

assez de cette vie et n'aillent rejoindre l'armée des ouvriers d'usine. Ce danger est d'autant plus grand pour la jeunesse, que celle-ci attend autre chose de la vie que ce qu'on lui offre actuellement.

Pour toutes ces raisons, il est grand temps de soumettre le problème du crédit agricole à un examen sérieux.

O. — *Enseignement et cours de perfectionnement agricoles.*

Bien qu'en matière agricole l'expérience constitue le meilleur apprentissage, il est certain qu'un enseignement agricole, bien organisé à tous les degrés, procure des avantages précieux.

Nous possédons des écoles d'agriculture et d'horticulture, des écoles vétérinaires et des stations de recherches qui ont déjà rendu de grands services, mais beaucoup reste encore à faire quant à leur organisation et leur équipement.

A ce sujet, nos cultivateurs en savent peu, car tout cela dépasse leur entendement. Ils s'intéressent davantage aux choses concrètes et tangibles: enseignement par l'image, champs d'expériences, fermes-modèles.

Les administrations communales devraient faire preuve de plus d'initiative; la presse, la radio et le cinéma devraient prêter leur concours.

Nos revues agricoles officielles sont inexistantes.

L'industrialisation et la standardisation sont des facteurs qui joueront un rôle important à l'avenir.

Non seulement les possibilités de production, mais aussi les débouchés agricoles, tant pour l'intérieur que pour l'étranger, devraient être mis en lumière.

Nos *attachés agricoles* sont appelés à jouer un grand rôle. Ils devront nous documenter régulièrement au sujet de l'économie agricole du pays où ils sont établis, pour que nous puissions en profiter et prendre les précautions qui s'imposent.

P. — *Les lois sociales dans l'agriculture.*

Le problème des ouvriers agricoles réclame une solution urgente. Partout le manque d'ouvriers agricoles se fait sentir. Cela est dû au fait que, dans l'industrie, le travail est mieux rémunéré, plus stable et, dans la plupart des cas, moins lourd. Dans ce domaine, la durée du travail joue également un grand rôle.

Les usines voient la campagne à mesure que les possibilités de démenagement s'accroissent.

Jusqu'à présent, les ouvriers agricoles étaient exclus du bénéfice de plusieurs lois sociales.

On a heureusement remédié à cet état de choses. A partir du 1^{er} janvier 1947, la législation relative à la Sécurité Sociale sera également applicable aux entreprises agri-

ook de wederuitrustingsbons aan de landarbeiders worden toegekend. Deze verbetering zal dus ook onvermijdelijk haar weldoenden invloed uitoefenen. Hoofdzaak is dat de landbouwers zelf hierbij hun plicht vervullen en zorgen dat ze met hun aansluiting in regel wezen.

Maar toch zal dit den toestand nog niet redden.

De meest doorgedreven mechanisatie zal de eenige remedie wezen tegen het gebrek aan arbeidskrachten.

Dan blijft nog een machtige factor :

Q. — *De Landbouwcoöperatie.*

Er zijn in den laatsten tijd, en niet het minst onder Regeeringsinvloed, talrijke Coöperatieven uit den grond gestampt met het oog op den aan- en verkoop der landbouwproducten, maar 't zijn er meest allemaal die teren op den arbeid van den boer, en alleen de voortzetting zijn, onder een anderen naam, van het Corporatief systeem van onder den oorlog. 't Zijn gewoonlijk als zoovele monopolies die onze landbouwers onder hun klauwen nemen en alle oprichting en ontwikkeling van werkelijke landbouwcoöperatieven belemmeren. Ziet wat gebeurt met de aardappelen, de granen, de meststoffen, de veevoeders, die gansche handel is om zoo te zeggen gemonopoliseerd in de handen van menschen die niets voor den landbouwer voelen en er alleen op uit zijn op zijn rug zooveel geld mogelijk te verdienen.

Hun doel is steeds aan den boer zoo weinig mogelijk te geven en den verbruiker zooveel mogelijk te doen betalen.

Wat wij noodig hebben zijn werkelijke landbouwvenootschappen, gesticht en beheerd door de boeren zelf die zich belasten met den aan- en verkoop van alles wat hun bedrijf aanbelangt en zelfs kunnen overgaan tot het produceeren en verwerken der grondstoffen die ze noodig hebben.

Moesten die Coöperatieven er maar kunnen toe komen de helft van de winst der tusschenhandelaars terug naar de boeren te doen keeren, de toestand zou heel anders zijn dan nu, want zonder eenige prijsverhooging voor den verbruiker, waren hun inkomsten geweldig gestegen.

Laat de Coöperatieven der landbouwers-producenten dan samen werken met die der verbruikers en de resultaten zullen al spoedig hun invloed laten voelen, niet alleen onder vorm van een beter levensstandaard voor arbeiders van land en fabriek, maar ook door een beter begrip van elkanders waarde als mensch en voortbrenger.

Wij weten, dat boven de hieraangehaalde verbeteringen en hervormingen nog andere factoren bij het landbouwbedrijf hun rol kunnen spelen, maar het zou ons te ver leiden.

Wij zijn overtuigd, als men al deze dingen eens ernstig onder het oog wil zien en de passende maatregelen nemen

coles, et, de ce fait, les bons de rééquipement seront octroyés aux ouvriers agricoles. Il est évident que cette mesure aura une répercussion heureuse, mais il est indispensable que les cultivateurs eux-mêmes remplissent leur devoir et se mettent en règle vis-à-vis de la législation.

Toutefois, cela ne suffira pas à redresser la situation; la pénurie de main-d'œuvre ne pourra être résolue que par une mécanisation poussée à l'extrême.

Un autre facteur important est :

Q. — *La coopérative agricole.*

Ces derniers temps, on a créé de toutes pièces, très souvent à l'initiative du Gouvernement, des coopératives chargées de l'achat et de la vente des produits agricoles; mais la plupart d'entre elles ne font que profiter du travail des cultivateurs et ne sont que la continuation, sous un autre nom, du système corporatif établi pendant la guerre. Ce sont autant de monopoles, qui exploitent nos cultivateurs et qui entravent la constitution et le développement des véritables coopératives agricoles. Un examen superficiel de la question des pommes de terre, des semences, des engrais et du fourrage, suffit pour nous rendre compte que tout ce commerce se trouve pratiquement entre les mains de quelques personnes, qui n'ont aucune sympathie pour le cultivateur et qui ne cherchent qu'à gagner de l'argent à son détriment.

Elles n'ont qu'un seul but : donner peu au cultivateur et faire payer beaucoup par le consommateur.

Ce qu'il nous faut, ce sont de réelles sociétés coopératives, créées et gérées par les cultivateurs eux-mêmes, qui se chargent de l'achat et de la vente de tout ce qui intéresse leur entreprise et qui, le cas échéant, pourraient procéder à la production et la transformation des matières premières dont ils ont besoin.

Si les coopératives parvenaient à faire retourner la moitié des bénéfices des intermédiaires aux cultivateurs, la situation se présenterait sous un aspect déjà beaucoup plus favorable, car les revenus de nos agriculteurs auraient considérablement augmenté sans aucune majoration de prix au consommateur.

Que les coopératives des agriculteurs-producteurs agissent alors de concert avec celles des consommateurs, et ce concours ne tardera pas à produire un effet salutaire, non seulement sous la forme d'un standard de vie plus élevé pour nos ouvriers agricoles et industriels, mais également par une meilleure compréhension de leur valeur réciproque en tant qu'hommes et producteurs.

Nous savons qu'en dehors des améliorations et réformes énumérées ci-dessus, d'autres facteurs peuvent jouer un rôle dans l'entreprise agricole, mais leur étude nous mènerait trop loin.

Si l'on veut soumettre toutes ces questions à un examen sérieux et prendre les mesures adéquates en vue d'aboutir

om er een oplossing aan te brengen, dat dan onze landbouw gerust de toekomst kan tegemoet zien.

De ongemeten arbeidskracht en naarstigheid onzer landbouwbevolking zal er dan wel voor zorgen dat onze landbouwindustrie die resultaten bekomt, waar we allen fier en gelukkig zullen om wezen, omdat de gansche natie er mee zal van genieten.

De Verslaggever,

Jos. CHALMET.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

tir à une solution raisonnable, nous avons la ferme conviction que notre agriculture peut envisager l'avenir avec confiance.

Nous pourrons alors être fiers et heureux des résultats obtenus par notre industrie agricole, grâce à la capacité de travail illimitée et au zèle de nos cultivateurs, résultats dont la nation tout entière profitera.

Le Rapporteur,

Jos. CHALMET.

Le Président,

H. HEYMAN.

BIJLAGEN.

ANNEXES.

1^{ste} VRAAG :

Welke zal de weerslag zijn van de Economische Unie met Nederland.

ANTWOORD :

De verwezenlijking van de Economische Unie is het laatste stadium dat in de politiek van economische toenadering met dit land moet bereikt worden.

Er komt vooreerst de verwezenlijking van een gemeenschappelijk toltarief ten overstaan van derde landen.

Vervolgens zal de Tolunie tussen Nederland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie tot stand komen, en eerst later kan de volledige economische Unie tussen de drie landen verwezenlijkt worden.

Het lijkt geen twijfel, dat het tot stand komen van de tolunie eenigszins gevaar zal opleveren voor sommige belangrijke sectoren der Belgische landbouwnijverheid: onze zuivelproductie alsook de groententeelt en de voortbrengst van varkens zullen voorzeker te lijden hebben onder de Nederlandsche concurrentie. Er werd namelijk vastgesteld, dat de kostprijs voor de zuivelproducten in België hooger ligt dan in Nederland. Daarom zijn er op dit oogenblik — en dit sedert enkele maanden — besprekingen aan gang, tussen de verantwoordelijke instanties van België, van Nederland en van het Groothertogdom Luxemburg, om de noodige maatregelen te voorzien die zouden toelaten deze gevaarlijke concurrentie uit te schakelen. In den loop der eerste besprekingen werd reeds aangenomen, dat bij de toepassing der Tolconventie de binnenlandsche prijzen voor de belangrijkste landbouwproducten niet zouden mogen dalen beneden een zeker minimum dat den kostprijs dekt. Het zal er nu op aan komen deze principiele stelling nader uit te werken, zoodanig, dat de Nationale landbouw, zoowel in België, Nederland en Luxemburg, geen onrechtmatige schade lijde ingevolge de toepassing der Tolconventie.

2^{de} VRAAG :

Maatregelen te nemen om de toekomst van den Belgischen landbouw te verzekeren. Haar uitwerking en de te geven richtlijnen.

ANTWOORD :

Naar aanleiding van zijn redevoering in den Senaat, bij de bespreking van de begroting van Landbouw, heeft de Heer Minister, op een uitvoerige wijze, zijn landbouwpolitiek uiteen gezet en de maatregelen bepaald welke in de nabije toekomst moeten getroffen worden, ten einde den Belgischen landbouw vooruit te helpen.

1^{re} QUESTION :

Quelles seront les répercussions de l'Union économique avec les Pays-Bas ?

RÉPONSE :

La conclusion de l'Union économique constitue le dernier stade à atteindre dans la politique de rapprochement économique avec ce pays.

Il s'agit, d'abord, de réaliser un tarif douanier commun à l'égard d'autres pays.

Ensuite, l'Union douanière entre les Pays-Bas et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise sera réalisée. Ce n'est que plus tard que l'Union économique complète pourra être réalisée entre les trois pays.

Il est hors de doute que l'application de l'union douanière constituera un certain danger pour plusieurs secteurs importants de l'industrie agricole belge: notre production laitière, la culture maraîchère et l'élevage des porcs souffriront sans doute de la concurrence néerlandaise. On a constaté, notamment, que le prix de revient des produits laitiers est plus élevé en Belgique qu'aux Pays-Bas. C'est pourquoi des pourparlers ont lieu actuellement — et ce depuis quelques mois — entre les instances responsables de la Belgique, des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg, afin de déterminer les mesures nécessaires qui pourraient éliminer cette dangereuse concurrence. Au cours des premières négociations, il a été convenu, dès à présent, que lors de l'application de la Convention douanière, les prix intérieurs des principaux produits agricoles ne pourraient baisser en dessous d'un certain minimum couvrant le prix de revient. Il s'agira, à présent, de mettre au point ce principe, de telle sorte que l'agriculture nationale, aussi bien en Belgique qu'aux Pays-Bas et au Luxembourg, ne subisse aucun préjudice inéquitable dû à l'application de la Convention douanière.

2^e QUESTION :

Mesures à prendre en vue de sauvegarder l'avenir de l'agriculture belge. Leur application et les directives à donner.

RÉPONSE :

Dans son discours prononcé au Sénat, à l'occasion de la discussion du budget de l'Agriculture, M. le Ministre a exposé d'une manière détaillée sa politique agricole et les mesures à prendre à bref délai en vue d'aider l'agriculture belge.

Het komt er vooreerst op aan, een voldoende rentabiliteit te verzekeren aan de landbouwers, door een geheel van prijzen en subsidiepolitiek, die den huidige kostprijs der landbouwproducten dekt.

Verder is het van het hoogste belang, de kostprijs zelf der belangrijkste producten te verlagen, door een meer intensieve voortbrengst en door het toepassen van betere methodes.

Het is noodzakelijk de landbouwproductie te orienteeren in de richting der dierlijke voortbrengst en tevens aan te sturen op den intensieven verbouw van die teelten, welke een hooge opbrengst in geld per hectare kunnen verzekeren, zooals de nijverheidsteelten (suikerbieten, tabak, hop, vlas, cichorei) en de groententeelt.

Onze Belgische landbouwvoortbrengst bedroeg, in 1945, slechts 73 % in hoeveelheid van de vooroorlogische productie.

Het is noodzakelijk zoo spoedig mogelijk opnieuw het vooroorlogisch peil der landbouwproductie te bereiken en zelfs te overschrijden.

Door een intensieve vee-selectie, gevoerd over den geheelen veestapel, moet de melkopbrengst per koe in hooge mate verbeterd worden. Rationeele voeding kan hiertoe veel bijdragen.

Op het gebied van den akkerbouw wordt gestreefd naar mechanisatie en motorisatie van den landbouw, zoodanig dat de dure arbeidskracht in hooge mate kan uitgespaard worden.

Heel dit programma van orienteering van den landbouw werd uitvoerig uiteengezet in de hooger genoemde rede van den Heer Minister vóór den Senaat en tevens in de verslagen voorgedragen op de Nationale Conferentie van den Landbouw.

3^{de} VRAAG:

Welke zijn de voorziene mogelijkheden voor den uitvoer onzer tuinbouwproducten?

ANTWOORD:

Wat de mogelijkheden van uitvoer van tuinbouwproducten in de toekomst betreft, dient opgemerkt dat over 't algemeen een belangrijk aandeel dezer producten worden aanzien als luxe-producten, door de landen welke financiële moeilijkheden kennen. Zulks is hoofdzakelijk het geval voor sierplanten.

De uitschakeling van Duitschland als afzetgebied betekent eveneens een groote handicap voor den afzet van tuinbouwproducten.

Het Departement van Landbouw tracht den toestand te verhelpen en gebruikt daartoe alle mogelijke middelen, langs bemiddeling van de handelsakkoorden, langs de tussenkomst van de landbouwattachés in 't buitenland en anderzijds ook langs de werking van den Nationalen Dienst voor den Afzet van Land- en Tuinbouwproducten.

Il s'agit, en premier lieu, d'assurer une rentabilité suffisante aux cultivateurs, grâce à une politique de prix et de subides qui permettrait de couvrir le prix de revient actuel des produits agricoles.

En outre, il est de la plus haute importance de réduire le prix de revient des principaux produits par une production plus intensive et par l'application de méthodes plus efficaces.

Il faut orienter la production agricole vers la production animale et intensifier les cultures assurant un rapport pécuniaire élevé par hectare, comme les cultures industrielles (betteraves sucrières, tabac, houblon, lin, chicorée) et la culture maraîchère.

La production agricole belge n'atteignit, en 1945, que 73 % de la production d'avant-guerre.

Il faut atteindre de nouveau et même dépasser, dans le plus bref délai, le niveau d'avant-guerre de la production agricole.

Grâce à une sélection intensive du bétail appliquée à tout le cheptel, la production de lait par vache sera augmentée. Une alimentation rationnelle peut y contribuer dans une large mesure.

Dans le domaine de l'agriculture proprement dite, on s'efforce de mécaniser et de motoriser l'exploitation agricole, en vue d'économiser le coût de la main-d'œuvre.

Tout ce programme d'orientation de l'agriculture a été exposé d'une manière détaillée dans le discours, mentionné plus haut, que M. le Ministre a prononcé au Sénat, ainsi que dans les rapports présentés à la Conférence Nationale de l'Agriculture.

3^e QUESTION:

Quelles sont les possibilités prévues en matière d'exportation de nos produits horticoles?

RÉPONSE:

En ce qui concerne les possibilités d'exportation de produits horticoles à l'avenir, il y a lieu de remarquer qu'une partie importante de ces produits est considérée, en général, comme des produits de luxe par les pays ayant des difficultés financières. Cela s'applique surtout aux plantes d'ornementation.

L'élimination de l'Allemagne en tant que débouché constitue également un handicap important pour l'écoulement des produits horticoles.

Le Département de l'Agriculture s'efforce de remédier à cette situation en usant de tous les moyens, notamment par des accords commerciaux, par l'intervention de nos attachés agricoles à l'étranger et, d'autre part, grâce aux efforts de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles.

PRODUCTEN PRODUITS	UITVOER 1938 EXPORTA- TION	Mogelijkheden tot uitvoer volgens de handelsakkoorden. Possibilités d'exportation d'après les accords commerciaux.								TOTAAL TOTAL
		Frankrijk France	Nederland Pays-Bas	Denemarken Danemark	Noorwegen Norvège	Zweden Suède	Engeland (geen handelsakk.) Grande-Bretagne (pas d'accord com.)	Zwitserland Suisse	Andere landen Autres pays	
		1-7-46 één jaar une année	1-6-46 1 jaar 1 année	tweedesemester 1946 2 ^{me} semestre	1-2-46 1 jaar 1 année	Jaar 1946 Année	—	16-9-46 1 jaar 1 année		
1 ^e Versch fruit Fruits frais	6.836 Ton Tonnes 38.985.000 Fr.	500 Ton Tonnes	300 Ton Tonnes	1.500.000 Fr.	10.000.000 Fr.	5.000.000 Fr.	1.800 Fr.	.000 Fr.	—	2.600 Ton Tonnes + 10.500.000 Fr.
2 ^e Versche groenten Légumes frais	54.405 Ton Tonnes 99.575.000 Fr.	10.000 Ton Tonnes	2.000 Ton Tonnes	250.000 Fr.	—	2.000.000 Fr.	1.000 Fr.	500 Ton Tonnes	—	13.500 Ton Tonnes + 2.250.000 Fr.
3 ^e Sierplanten Plantes d'ornement	8.055 Ton Tonnes 77.010.000 Fr.	1.090 Ton Tonnes		7.000.000 Fr.	3.500.000 Fr.					
4 ^e Boomkweekerij- producten Produits d'arbori- culture	2.259 Ton Tonnes 5.043.000 Fr.	460 Ton Tonnes + 3.000.000 Fr.	2.600.000 fl. of — ou 41.600.000 Fr.	1.750.000 Fr.	—	20.000.000 Fr.	15.000. Pond Sterling Livres Sterling of — ou 2.640.000 Fr.	17.750.000 Fr.	Finland Finlande 3.000.000 Fr. Italië Italie 5.000.000 Fr. Brazilië Brésil 1.000.000 Fr. Uruguay 500.000 Fr.	1.540 Ton Tonnes + 105.240.000 Fr.

4^e VRAAG:

Welke zijn de aanmoedigingspremiën die aan de boeren worden gegeven voor de vervulling hunner leveringsverplichtingen?

ANTWOORD:

Veevoeder en leveringen van vleesch, melk, enz...

December 1946.

- 1) Koeien uit geteisterde gebieden: 100 kg. samengesteld veevoeder;
- 2) Syndicaatstieren: 200 kg. samengesteld veevoeder;
- 3) Melkleveringen: per liter melk geleverd boven de 80 % der leveringsverplichtingen van November:
1 kg. samengesteld veevoeder + 1/2 kg. lijnzaadkoek; 1/2 kg. palmnotenkoek of glutenfood.

Prijs samengesteld veevoeder: 385 frank geleverd op hoeve;

Prijs der koeken: fr. 418,60 geleverd op hoeve.

4) Per kg. varkensvleesch geleverd boven verplichtingen:

4 kg. samengesteld veevoeder aan fr. 394,50 geleverd op hoeve; of 4 kg. gerst aan fr. 418,60 geleverd op hoeve; of 4 kg. maïs aan fr. 418,60 geleverd op hoeve.

5) Leveringscontracten van varkens.

Per kg. varkensvleesch:

4 kg. samengesteld veevoeder aan fr. 394,50; of 4 kg. gerst aan fr. 418,60; of 4 kg. maïs aan fr. 418,60.

5^e VRAAG:

Welke zijn de mogelijkheden onzer meststoffenproductie?

ANTWOORD:

Stikstof:

Productie: 130.000 ton.

Eigen behoeften: 90.000 ton.

Fosfoormeststoffen:

Productie: 250.000 ton.

Eigen behoeften: 95.000 ton.

Potaschmeststoffen:

Invoervooruitzichten: 120.000 ton.

Eigen behoeften: 90.000 ton.

4^e QUESTION:

Quelles sont les primes d'encouragement allouées aux cultivateurs pour l'accomplissement de leurs obligations de livraison?

RÉPONSE:

Aliments du bétail et fournitures de viande, lait, etc...

Décembre 1946.

- 1) Vaches des régions sinistrées: 100 kilos d'aliments composés pour bétail;
- 2) Taureaux de syndicats: 200 kilos d'aliments composés pour bétail;
- 3) Fournitures laitières: par litre de lait fourni au delà de 80 % des obligations de livraison pour novembre:
1 kg. d'aliments composés pour bétail plus 1/2 kg. de tourteaux de lin; 1/2 kg. de tourteaux de noix de palme ou glutenfood.

Prix de l'aliment composé pour bétail: 385 francs livré à la ferme;

Prix des tourteaux: fr. 418,60 livrés à la ferme.

4) Par kg. de viande de porc livrée au delà des obligations:

4 kg. d'aliments composés pour bétail: fr. 394,50 livré à la ferme; ou 4 kg. d'orge pour bétail: fr. 418,60 livré à la ferme; ou 4 kg. de maïs: fr. 418,60 livré à la ferme.

5) Contrats de livraison de porcs.

Par kg. de viande de porc:

4 kg. d'aliments composés pour bétail: fr. 394,50; ou 4 kg. d'orge: fr. 418,60; ou 4 kg. de maïs: fr. 418,60.

5^e QUESTION:

Quelles sont les possibilités de notre production d'engrais?

RÉPONSE:

Azote:

Production: 130.000 tonnes.

Besoins propres: 90.000 tonnes.

Engrais phosphatés:

Production: 250.000 tonnes.

Besoins propres: 95.000 tonnes.

Engrais potassiques:

Prévisions d'importation: 120.000 tonnes.

Besoins propres: 90.000 tonnes.

6^{de} VRAAG :

Wat gebeurt er op gebied van voorlichting?

ANTWOORD :

Voorlichting van de landbouwers door het Departement.

Het lag steeds in de normale functie van het Departement van Landbouw de landbouwers voor te lichten, vooral op technisch gebied. De dienst der Rijkslandbouwkundigen was hoofdzakelijk tot dit doel ingesteld. Een groot aantal voordrachtgevers houden regelmatig voordrachten en geven avondlessen in de meeste gemeenten van het land. Al de andere buitendiensten van het Departement hebben ten slotte een taak van voorlichting.

Het Departement neemt zich echter voor een bijzonderen dienst van vulgarisatie in te richten, ten einde langs de moderne middelen van pers, radio en films om de landbouwvoorlichting nog intenser door te voeren. Deze dienst is op dit oogenblik in uitbouw in het kader der Algemeene Directie der Economische Diensten.

Het *Bulletijn van het Departement van Landbouw* zal opnieuw verschijnen in de nabije toekomst.

Ook zal de technische vulgarisatie uitgebreid worden, onder den vorm van trakten en mededeelingen aan de pers. Langs de radio zullen regelmatig korte uitzendingen gegeven worden, rechtstreeks voor de landbouwers bestemd.

**

Wat de resultaten betreft, die reeds door de landbouw-attaché's bekomen werden, moet vooreerst opgemerkt worden, dat deze ambtenaars eerst sedert 1 October van dit jaar hun verschillende standplaatsen hebben betrokken.

Tot op heden werden reeds enkele interessante resultaten geboekt, namenlijk in verband met den uitvoer van paarden naar Frankrijk.

Verder werd reeds een belangrijke documentatie, betreffende de landbouweconomie der landen waar de attaché's gevestigd zijn, aan het Departement overgemaakt.

7^{de} VRAAG :

Hoe staat het met de aardappelproductie en wat voorziet men voor het pootgoed?

ANTWOORD :

Vroege aardappelen : 5.443 ha.	
Productie	107.999 ton.
Half-vroege aardappelen : 18.009 ha.	
Productie	355.764 »
Late aardappelen : 55.975 ha.	
Productie	1.023.789 »
Totaal :	1.487.552 »

6^e QUESTION :

Que se passe-t-il dans le domaine de l'information?

RÉPONSE :

Orientation des cultivateurs par le Département.

Il entrain toujours dans les attributions normales du Département de l'Agriculture d'éclairer les cultivateurs, surtout dans le domaine technique. Le service des agronomes de l'Etat fut spécialement créé à cet effet. Un grand nombre de conférenciers font régulièrement des conférences ainsi que des cours du soir dans la plupart des communes du pays. Tous les autres services extérieurs du Département ont en définitive à assurer une fonction d'information.

Le Département se propose toutefois d'organiser un service spécial de vulgarisation, afin d'intensifier encore l'information agricole par les voies modernes de la presse, de la radio et du film. Ce service est actuellement en voie d'élaboration dans le cadre de la Direction générale des services économiques.

Le *Bulletin du Département de l'Agriculture* reparaitra dans un avenir très rapproché.

La vulgarisation technique sera également développée sous forme de tracts et de communiqués à la presse. De courtes émissions auront régulièrement lieu par la voie de la radio, destinées uniquement aux cultivateurs.

**

Quant aux résultats déjà atteints par les attachés agricoles, il convient de remarquer, tout d'abord, que ces fonctionnaires ont seulement rejoint leurs postes respectifs depuis le 1^{er} octobre de cette année.

Jusqu'à ce jour, quelques résultats intéressants ont déjà été enregistrés, notamment en ce qui concerne l'exportation de chevaux vers la France.

En outre, une documentation importante, relative à l'économie agricole des pays où résident les attachés, a déjà été transmise au Département.

7^e QUESTION :

Comment se présente la production de pommes de terre et quelles sont les prévisions en ce qui concerne les plants?

RÉPONSE :

Pommes de terre hâtives : 5.443 ha.	
Production	107.999 tonnes.
Pommes de terre semi-hâtives : 18.009 ha.	
Production	355.764 »
Pommes de terre tardives : 35.975 ha.	
Production	1.023.789 »
Total :	1.487.552 »

Gecontracteerde hoeveelheid... ..	364.687 »
Pootaardappelen :	
Gecontracteerd in 't buitenland ...	110.000 ton.
Reeds ingevoerd tot op heden... ..	60.000 »
Eigen productie	20.000 »

8^{de} VRAAG :

Hoe is de toestand van den melkveestapel ?

ANTWOORD :

Toestand veestapel : *Aantal koeien* : op 15 Mei 1946 werden 775.640 melkkoeien geteld. Ongeveer 115.000 hiervan zijn elitedieren.

De gezondheidstoestand van den melkveestapel is goed, te oordeelen o.m. naar het rendement op de slachtbank.

Ten einde de productie te verbeteren wordt aangestuurd op een verbetering der voeding (o.m. intensieve veevoederproductie op de hoeve, betere bewaringsmethoden — rationeel voeding) van het productievermogen der koeien (productiecontrole, toepassing der genetische methoden, o.m. aanwending van de kunstmatige bevruchting) en van den hygiënischen toestand van den veestapel (o.m. T.B.C. en mond- en klauwzeerbestrijding, stalverbetering).

Anderzijds zal de producent voorgelicht en ook ondersteund worden om de melkproductie en -winning aldus in te richten dat de arbeid minder zwaar (o.m. door doelmatige mechanisatie) en de grondstofmelk van betere kwaliteit wordt.

9^{de} VRAAG :

Hoever staat het met de betaling der premie voor de suikerbietplanters ?

ANTWOORD :

Suikerbieten. — *Betaling der 63 frank per ton voor den oogst 1945. Genomen maatregelen ten einde de uitbetaling van den prijs te waarborgen.*

Ingevolge een beslissing der Regeering, worden de overblijvende 63 frank per ton, te betalen op de suikerbieten van den oogst 1945, aan de planters uitbetaald.

Op dit oogenblik worden vanwege de Schatkist de noodige subsidies gestort aan de suikerfabrieken, om deze bijkomende betaling mogelijk te maken.

Het Departement van Landbouw neemt zich voor, samen met het Ministerie van Economische Zaken, een besluit te laten publiceren, waarbij de uitbetaling van den prijs door de Regeering vastgesteld voor de suikerbieten van den oogst 1946 wordt verzekerd. Deze verzekering kan bekomen worden door het vaststellen van het maximumloon voor de verwerkende industrie.

Quantité contractée	364.687 »
----------------------------	-----------

Plants de pommes de terre :

Contractés à l'étranger	110.000 »
Déjà importés à ce jour	60.000 »
Production propre	20.000 »

8^e QUESTION :

Quelle est la situation du cheptel laitier ?

RÉPONSE :

Situation du cheptel : *Nombre de vaches* : au 15 mai 1946, 775.640 vaches laitières ont été dénombrées. Environ 115.000 sont des bêtes de choix.

La situation sanitaire du cheptel laitier est bonne, à en juger, notamment, d'après le rendement à l'abatage.

En vue de l'amélioration de la production, on tend à améliorer l'alimentation (notamment, production intensive des aliments du bétail à la ferme, meilleures méthodes de conservation, alimentation rationnelle), capacité de production des vaches (contrôle de la production, application des méthodes génésiques, notamment par l'application de la fécondation artificielle) et la situation hygiénique du cheptel (notamment, lutte contre la T. B. C. et la fièvre aphteuse — amélioration des étables).

D'autre part, le producteur sera éclairé et aidé pour organiser une production laitière de telle façon que le travail soit moins dur (notamment par la mécanisation rationnelle) et le lait, produit de base, de meilleure qualité.

9^e QUESTION :

Où en est le paiement de la prime aux planteurs de betteraves sucrières ?

RÉPONSE :

Betteraves sucrières. — *Paiement de 63 francs la tonne pour la récolte 1945. Mesures prises en vue de garantir la liquidation du prix.*

En vertu d'une décision du Gouvernement, les 63 francs la tonne restant à payer pour les betteraves sucrières de la récolte 1945 seront liquidés aux planteurs.

A l'heure actuelle, les subsides nécessaires sont versés aux sucreries par les soins du Trésor, afin de permettre ce versement complémentaire.

Le Département de l'Agriculture se propose de faire publier, d'accord avec le Ministère des Affaires Economiques, un arrêté garantissant le paiement du prix fixé par le Gouvernement pour les betteraves sucrières de la récolte 1946. Cette garantie peut être obtenue grâce à la fixation du salaire maximum pour l'industrie traitante.

11^{de} VRAAG :

Invoer van fruit en groenten :

Wanneer ?
Hoe ?
Wie geeft de toelating ?

ANTWOORD :

Het invoeren van groenten en fruit is gewoonlijk onderworpen aan volgende voorwaarden :

- 1) Inschrijving in het Handelsregister.
- 2) Inschrijving in het Belgisch-Luxemburgsch Instituut voor den Wissel.
- 3) Aanvraag aan den Centralen Dienst voor Contingenten en Vergunningen van een « prioriteitsattest bij den invoer ».

4) Deze prioriteitsattesten worden voorgelegd bij het prioriteitscomité dat zetelt in het Departement van Landbouw en waarin verschillende Ministeries vertegenwoordigd zijn.

Het prioriteitscomité onderzoekt het al of niet invoeren van de producten vermeld op de voorgelegde prioriteitsattesten.

De afgevaardigden van het Departement van Landbouw nemen steeds het volgende standpunt in bij het toelaten voor invoer.

- a) Wanneer er voldoende inlandsche productie is, geen invoer toelaten;
- b) Wanneer de inlandsche productie ontoereikend is, den invoer toelaten;
- c) Een element waarop het Departement hoofdzakelijk steunt bij de beoordeeling van den invoer, zijn de binnenlandsche prijzen aan producent. Hierbij wordt het standpunt ingenomen, indien mogelijk, loonende prijzen aan producent te behouden.
- 5) Indien het prioriteitscomité geoordeeld heeft den invoer toe te laten, dan wordt een invoervergunning opge maakt en gezonden aan den invoerder door den Centralen Dienst van Contingenten en Vergunningen.
- 6) De invoervergunningen hebben over 't algemeen een geldigheidsduur van 1 maand.

12^{de} VRAAG :

In welke voorwaarden kunnen de landbouwers hun geld deblokkeeren ?

ANTWOORD :

Voortaan zal het comité tot losmaking de aanvragen in overweging nemen die ten doel hebben :

- 1) den aankoop van moderne landbouwmachines;
- 2) de verbetering en de moderniseering van aanhoorigheden van de hoeve, zooals silo's, stallen, enz... in zoover

11^e QUESTION :

Importation de fruits et légumes :

Quand ?
Comment ?
Qui donne l'autorisation ?

RÉPONSE :

L'importation de légumes et de fruits est, généralement, soumise aux conditions suivantes :

- 1) Inscription au Registre du Commerce.
- 2) Inscription à l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change.
- 3) Demande à l'Office Central des Contingents et Licences d'un « certificat de priorité à l'importation ».

4) Ces certificats de priorité sont soumis au comité des priorités siégeant au Département de l'Agriculture et au sein duquel sont représentés plusieurs Départements.

Le comité des priorités examine l'importation ou la non-importation des produits mentionnés sur les certificats de priorité présentés.

Les délégués du Département de l'Agriculture adoptent toujours le point de vue suivant pour l'autorisation des importations :

- a) Lorsque la production intérieure est suffisante, aucune importation n'est autorisée;
- b) Lorsque la production intérieure est insuffisante, l'importation est autorisée;
- c) Un élément sur lequel se base le Département en ordre principal pour se prononcer sur l'importation est constitué par les prix intérieurs au producteur. A cette occasion, il est tenu compte du point de vue de conserver, autant que possible, des prix rémunérateurs au producteur.

5) Si le comité des priorités a estimé pouvoir autoriser l'importation, une licence d'importation est établie et expédiée à l'importateur par l'Office Central des Contingents et Licences.

6) Les licences d'importation ont généralement une durée de validité d'un mois.

12^e QUESTION :

Sous quelles conditions les cultivateurs peuvent-ils obtenir le déblocage de leur argent ?

RÉPONSE :

Le comité de déblocage admettra dorénavant les demandes de déblocage dans le but :

- 1) d'acheter des machines agricoles modernes;
- 2) d'améliorer et de moderniser les dépendances de la ferme telles que silos, étables, etc..., pour autant que les

dat de vereischte machtigingen heden werden afgeleverd;

3) de electrificatie van de installaties en, in 't algemeen, de bestrijding van uitgaven voor technische wederuitrusting.

Het comité tot losmaking vestigt er de aandacht op, dat de aangebrachte verbeteringen het kenmerk moeten vertoonen van een op den vooruitgang van de moderne techniek gesteunde wederuitrusting, met uitsluiting van iederen aankoop van gewoon landbouwmaterieel (ploegen, eggen, ontroomers, karren, enz...).

Het spreekt van zelf, dat op de aanvragen slechts kan worden ingegaan in de mate dat de belanghebbenden niet over de voldoende middelen beschikken om die kosten te bestrijden.

Bij de aanvraag tot deblokkeering dient een omstandig verslag gevoegd van den Staatslandbouwkundige of van den Tuinbouwconsulent.

13^{de} VRAAG :

Wat wordt gedaan voor de geteisterde landbouwers ?

ANTWOORD :

1) Ter-beschikking-stelling van de landbouwers wier gronden door zeewater werden overstroomd van de noodige verbeteringstoffen (gips) voor het herstel van hun gronden.

Toegekende hoeveelheid : 5.000 kgr. per ha. (7.000 tot 8.000 kgr. voor de zware gronden).

Die verbeteringstoffen worden op rekening van de landbouwers gebracht, in mindering van de oorlogsschade.

2) Aflevering van machtigingen tot aankoop bij voorrang van landbouwmachines en -voertuigen.

3) Toekenning van subsidiën voor den bouw van 10 modelhoeven.

Hoogste bedrag van de subsidie per hoeve : 100.000 fr.

Deze subsidiën zijn voorbehouden aan de volledig geteisterde landbouwers.

4) Onderzoek van de heropbouwingsplannen voor landelijke gebouwen en richtlijnen.

5) Allerhande tusschenkomsten bij de bevoegde diensten met het oog op de teruggave aan de landbouwers van voor militaire doeleinden opgeëischte gronden (vliegvelen, gevangenenkampen, enz.).

6) Tusschenkomsten voor het deblokkeeren van de fondsen der landbouwers.

autorisations nécessaires d'utiliser les matériaux soient délivrées par les autorités compétentes;

3) d'électrifier les installations et, en général, de faire face à d'autres dépenses importantes ayant un caractère indiscutable de rééquipement technique.

Le comité de déblocage insiste sur le caractère de rééquipement basé sur les progrès de la technique moderne que doivent présenter les améliorations apportées, à l'exclusion de tout achat d'outillage ordinaire (charrues, herses, écremeuses, chariots, etc...).

Il va de soi qu'il ne pourra être donné suite aux demandes des intéressés que dans la mesure où les moyens dont ils disposent sont insuffisants pour faire face à la dépense envisagée.

Un rapport circonstancié de l'agronome de l'Etat ou du Conseiller d'horticulture est joint à la demande de déblocage.

13^e QUESTION :

Que fait-on pour les cultivateurs sinistrés ?

RÉPONSE :

1) Mise à la disposition des cultivateurs, dont les terrains ont été inondés à l'eau de mer, des amendements nécessaires (gypse) à la restauration de leurs terrains.

Quantités attribuées : 5.000 kgr. par ha. (7.000 à 8.000 kgr. pour les terres lourdes).

Ces amendements sont portés au compte des cultivateurs, à valoir sur dommages de guerre.

2) Délivrance d'autorisations d'achat par priorité de machines et véhicules agricoles.

3) Allocation de subsides pour la construction de 10 fermes-modèles.

Montant maximum du subside par ferme : 100.000 fr.

Ces subsides sont réservés aux cultivateurs complètement sinistrés.

4) Examen des plans de reconstruction pour bâtiments ruraux et directives.

5) Interventions diverses auprès des services compétents en vue de la remise aux cultivateurs des terrains réquisitionnés à des fins militaires (champs d'aviation, camps de prisonniers, etc.).

6) Interventions pour le déblocage de fonds des agriculteurs.

14^{de} VRAAG :

Hoe staat het met den invoer van paarden?

ANTWOORD :

1^o. — *Frankrijk.*

Sedert het voorjaar werden 900 fokpaarden met een gemiddelden prijs van 62.000 frank per stuk uitgevoerd.

Op 16 November werd een akkoord afgesloten voor de uitvoer van 3.850 trekpaarden, tegen een gemiddelden prijs van 22.250 frank.

2^o. — *Italië.*

Het handelsakkoord voorziet een uitvoer van 500 trek- en 50 fokpaarden. Onlangs werd een bijkomend contingent van 1.000 trek- en 100 fokpaarden toegestaan. De gemiddelde prijs bedraagt 30.000 frank.

Door de U.N.R.R.A. werden voor Italië voor 15.000.000 frank Belgische paarden gevraagd.

3^o. — *Spanje.*

Het handelsakkoord voorziet een uitvoer van 2.500 stuks, met als tegenprestatie een invoer van gedroogd fruit. Het Ministerie van Ravitaillerie weigert echter elken invoer uit Spanje, zoodat deze uitvoer geblokkeerd is. De voorziene prijs was 30.000 frank.

4^o. — *Denemarken.*

Uitvoermogelijkheid ten bedrage van 5.000.000 frank.

5^o. — *Duitschland.*

Was vroeger onze voornaamste afnemer. De overheden der Fransche bezettingszone wenschen den invoer van 10.000 Belgische trekpaarden. Geen akkoord werd bereikt daar de maximum aanbodprijs slechts 17.500 frank bedraagt.

Van de Russische bezettingszone werd eveneens een aanvraag ingediend.

De onderhandelingen met de overheden der beide zones duren voort.

6^o. — *Andere landen.*

De handelsakkoorden voorzien volgende contingenten:

Polen: 1.350 stuks.
Argentinië: 700 fokdieren.
Brazilië: 300 fokdieren.
Joegoslavië: 4.000.000 frank.
Zwitserland: volgens de behoeften.

14^e QUESTION :

Quelle est la situation en matière d'exportation de chevaux?

RÉPONSE :

1^o. — *France.*

Depuis le printemps, 900 chevaux reproducteurs au prix moyen de 62.000 francs par tête ont été exportés.

Le 16 novembre un accord a été conclu pour l'exportation de 3.850 chevaux de trait, au prix moyen de 22.250 fr.

2^o. — *Italie.*

L'accord commercial prévoit l'exportation de 500 chevaux de trait et de 50 chevaux reproducteurs. Récemment, un contingent complémentaire de 1.000 chevaux de trait et de 100 chevaux reproducteurs a été accordé. Le prix moyen s'élève à 30.000 francs.

L'U. N. R. R. A. a demandé des chevaux belges pour l'Italie, pour une valeur de 15.000.000 de francs.

3^o. — *Espagne.*

L'accord commercial prévoit l'exportation de 2.500 têtes, moyennant l'importation de fruits secs. Le Ministère du Ravitaillement refusant, cependant, toute importation de l'Espagne, ces exportations sont bloquées. Le prix prévu était de 30.000 francs.

4^o. — *Danemark.*

Possibilités d'exportation pour un montant de 5.000.000 de francs.

5^o. — *Allemagne.*

Ce pays était naguère notre principal acheteur. Les autorités de la zone d'occupation française désirent importer 10.000 chevaux de trait belges. Aucun accord n'a pu être conclu, l'offre maximum ne s'élevant qu'à 17.500 francs.

Une offre nous est également parvenue de la zone d'occupation russe.

Les négociations avec les autorités des deux zones continuent.

6^o. — *Autres pays.*

Les accords commerciaux prévoient les contingents suivants:

Pologne: 1.350 têtes;
Argentine: 700 chevaux producteurs;
Brésil: 300 chevaux producteurs;
Yougoslavie: 4.000.000 de francs;
Suisse: selon les besoins.

15^{de} VRAAG:

Artikel 34 van de wet: Deel van toelage bestemd om de opheffing te vergoeden van de ontvangsten, welke de N. L. V. C. gemachtigd was te innen en die niet werden gehandhaafd ten bate van de diensten der Algemeene Directie van de Mobilisatie der Landbouwproducten, naar het Departement van Landbouw overgebracht.

Waarover gaat het?

ANTWOORD:

Het Departement heeft een krediet van 32.700.000 fr. voorzien.

Dit artikel omvat de betaling van wedden en loonen alsmede van reis- en verblijfkosten en het materieel van volgende diensten:

- a) Dienst « Grondstoffen voor den Landbouw », gevestigd Zwaluwenstraat, 13a, Brussel, en in wiens bevoegdheid de meststoffen en zaaizaden vallen;
- b) Dienst « Tabak », gevestigd Zwaluwenstraat, 13a, Brussel.
- c) Dienst « Pootaardappelen », gevestigd Zwaluwenstraat, 13a, Brussel.
- d) Dienst « Zuivelcontrole », Middaglijnstraat, 9, Brussel.
- e) Dienst « Pluimveeteelt » en « Bijenteelt », Middaglijnstraat, 9, Brussel.

Het krediet van artikel 34 wordt, naargelang de voorziene behoeften, overgebracht op het krediet van artikel 49 van de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde.

Anderzijds, gezien het wezenlijk tijdelijk karakter van deze diensten, dient het stelsel van financieele autonomie waarover zij thans, krachtens artikel 6 van de besluitwet van 8 November 1944, betreffende de likwidatie van de ex-N. L. V. C. beschikken, te worden behouden.

16^{de} VRAAG:

Artikel 19/3: Dit artikel vermeldt een som van 25.000 fr. voor: Landbouwproefvelden — Aanmoedigingen voor het gebruiken en in het land winnen van veredelde zaden, voor het aanwenden van nieuwe cultuur- en exploitatiemethoden — Middelen tot bevordering van de landbouwproductie.

ANTWOORD:

Dit artikel werd « ter herinnering » ingeschreven op de begroting voor het dienstjaar 1946. Dit artikel werd op de begroting voor het dienstjaar 1947 hernomen en is er vooral op gericht te voorzien in de organisatiekosten van de teelprijskampen door de provinciale landbouwkamers.

Deze prijskampen werden tijdens den oorlog geschorst en het past ze weer in te voeren ten einde de landbouw-

15^e QUESTION:

Article 34 de la loi: Part d'allocation destinée à compenser la suppression des recettes que la C. N. A. A. était autorisée à percevoir et qui n'ont pas été maintenues au profit des services de la Direction générale de la Mobilisation des Produits agricoles transférés au Département de l'Agriculture.

De quoi s'agit-il?

RÉPONSE:

Le Département a prévu un crédit de 32.700.000 francs.

Cet article comprend le paiement des traitements et salaires ainsi que les frais de route et de séjour et le matériel des services suivants:

- a) Service « Matière premières pour l'Agriculture », établi rue des Hirondelles, 13a, Bruxelles, et qui a dans ses attributions les engrais et les semences;
- b) Service « Tabac », situé rue des Hirondelles, 13a, Bruxelles;
- c) Service « Plants de pommes de terre », rue des Hirondelles, 13a, Bruxelles;
- d) Service « Contrôle laitier », rue du Méridien, 9, Bruxelles;
- e) Services « Aviculture » et « Apiculture », rue du Méridien, 9, Bruxelles.

Le crédit de l'article 34 est transféré au fur et à mesure des besoins présumés au crédit de l'article 49 du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre.

D'autre part, considérant le caractère éminemment temporaire de ces services, il s'indique de maintenir le régime de l'autonomie financière dont ils jouissent à présent en vertu de l'article 6 de l'arrêté-loi du 8 novembre 1944 relatif à la liquidation de l'ex-C. N. A. A.

16^e QUESTION:

Article 19/3: Cet article mentionne une somme de 25.000 francs pour: Champs d'expériences agricoles — Encouragements à l'emploi et à la production dans le pays de semences améliorées aux nouvelles méthodes de culture et d'exploitation — Moyens à mettre en œuvre en vue d'augmenter la production agricole.

De quoi s'agit-il exactement?

RÉPONSE:

Cet article a été inscrit « pour mémoire » au budget pour l'exercice 1946. Cet article a été rétabli au budget pour l'exercice 1947 et tend en ordre principal à subvenir aux frais d'organisation de concours de culture par les Chambres provinciales d'agriculture.

Ces concours avaient été suspendus pendant la guerre et il y a lieu de les rétablir en vue de stimuler et d'aug-

productie te bevorderen en te verhoogen en het gebruik van de veredelde zaaizaden en variëteiten en van moderne landbouwmethoden te verbreiden.

17^{de} VRAAG:

Artikel 23/3: Onderzocht het Departement de mogelijkheden wild en visch voor de wederbevolking onzer bosschen en rivieren uit Duitschland terug te krijgen? — Zoo neen, om welke redenen?

ANTWOORD:

Het Departement heeft aan de Studiecommissie voor Landbouwrecuperatie volgende voorstellen van eischen overgemaakt:

1) *Wild:*

Levering in 3 jaar (50 % het eerste en 25 % de tweede en derde jaren) van:

150 mannelijke herten,
1.500 reebokken,
2.500 reegeiten,
15.000 hazen,
45.000 wijfjeshazen,
7.500 fazanten,
35.000 wijfjesfazanten,
75.000 fazanteieren.

2) *Visch:*

Levering in 3 jaar (50 % het eerste en 25 % de tweede en derde jaren) van:

1.000.000 gekiemde eieren van gemeene forel,
500.000 jonge pootvisschen van gemeene forel van minstens 6 cm.,
1.000.000 karpertjes van 10 cm.,
200.000 jonge pootvisschen van zeelt van 10 cm.

18^{de} VRAAG:

I. — *Artikel 18/1:*

De tekst van de wet stemt niet overeen met deze van de ontleding. Deze laatste voorziet bovendien: wegnemen en verdelgen van doode dieren ongeschikt voor het verbruik, vilderijen, verschillende kosten, enz.

II. — Verleent het Departement toelagen aan de vilderijen?

ANTWOORD:

I. — Het gaat over een drukfeil van artikel 18/1.

Het diende als volgt opgesteld:

menter la production agricole et de vulgariser l'emploi de semences et de variétés améliorées et des méthodes culturales modernes.

17^e QUESTION:

Article 23/3: Le Département a-t-il envisagé les possibilités de récupérer du gibier et du poisson d'Allemagne pour le repeuplement de nos bois et rivières? — Si non, pour quelles raisons?

RÉPONSE:

Le Département a formulé auprès de la Commission d'Etudes pour la Récupération agricole des propositions de revendications suivantes:

1) *Gibier:*

Livraison en 3 ans (50 % la première année et 25 % les deuxième et troisième années) de:

150 cerfs mâles,
1.500 chevreuils mâles,
2.500 chevrettes,
15.000 lièvres,
45.000 hases,
7.500 coqs faisans,
35.000 poules faisanes,
75.000 œufs de faisan.

2) *Poisson:*

Livraison en 3 ans (50 % la première année et 25 % les deuxième et troisième années) de:

1.000.000 d'œufs embryonnés de truite commune,
500.000 alevins de truite commune de 6 cm. au moins,
1.000.000 de carpillons de 10 cm.,
200.000 alevins de tanche de 10 cm.

18^e QUESTION:

I. — *Article 18/1:*

Le libellé de la loi ne concorde pas avec celui du développement. Ce dernier prévoit en plus l'enlèvement et la destruction de cadavres d'animaux impropres à la consommation, clos d'équarrissage, frais divers, etc.

II. — Le Département attribue-t-il des subsides aux clos d'équarrissage?

RÉPONSE:

I. — Il s'agit d'une faute d'impression à l'article 18/1.

Il aurait dû être libellé comme suit:

Veeartsenijkundige dienst :

a) Vereenigingen ter bestrijding van de rundertuberculose en andere veeziekten (Het Koninklijk besluit van 24 Mei 1937 regelt de toekenning van deze subsidiën) : 3.000.000 frank.

Wegruimen en verdelgen van doode dieren ongeschikt voor het verbruik, vilderijen, verschillende kosten, enz. (ter herinnering).

b) Aandeel...

II. — Het Departement verleent geen toelagen aan de vilderijen.

19^{de} VRAAG :

Station voor Ooftplantenveredeling. — Mogelijkheden tot het oprichten van bijstations ?

ANTWOORD :

Het Station voor Ooftplantenveredeling werd pas tot stand gebracht. Wij kunnen niet onmiddellijk bijstations oprichten, zonder een grondig onderzoek van de kwestie door het Station zelf.

20^{ste} VRAAG :

Artikel 30: Kosten van de taalcursussen. — Allerlei. Waarover gaat het ?

ANTWOORD :

Het gaat over een niet beperkend krediet. Deze cursussen worden ingericht bij het Ministerie van Verkeerswezen en de kosten worden berekend naar rato van het aantal ingeschrevenen. Deze kosten worden door het Departement van Landbouw ten voordeele van het Ministerie van Verkeerswezen vereffend. De inschrijvingen op deze taalcursussen zijn vrijwillig en worden jaarlijks genomen. Er bestaat geen enkele verplichting deze cursussen te volgen; 't is alleen een aan het personeel van het Bestuur geboden mogelijkheid om zich eventueel in een der beide landtalen in te werken.

Service vétérinaire :

a) Associations de lutte contre la tuberculose bovine et autres maladies du bétail (L'arrêté royal du 24 mai 1937 règle l'octroi de ces subsides) : 3.000.000 francs.

Enlèvement et destruction des cadavres d'animaux impropres à la consommation, clos d'équarrissage, frais divers, etc. (pour mémoire).

b) Part...

II. — Le Département n'attribue pas de subsides aux clos d'équarrissage.

19^e QUESTION :

Station pour l'Amélioration des plants fruitiers — Possibilités de créer des sous-stations ?

RÉPONSE :

La Station pour l'Amélioration des plants fruitiers vient d'être mise sur pied. Nous ne pouvons immédiatement créer des sous-stations sans un examen approfondi de la question par la Station elle-même.

20^e QUESTION :

Article 30: Frais des cours de langues. — Divers. De quoi s'agit-il ?

RÉPONSE :

Il s'agit d'un crédit non limitatif. Ces cours sont institués au Ministère des Communications et les frais sont calculés au prorata du nombre d'inscrits. Ces frais sont liquidés par le Département de l'Agriculture au crédit du Ministère des Communications. Les inscriptions à ces cours de langues sont volontaires et prises annuellement. Il n'y a aucune obligation à suivre ces cours; c'est uniquement une faculté donnée au personnel de l'Administration pour se perfectionner éventuellement dans une des langues nationales.

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 DÉCEMBRE 1946.

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture
pour l'exercice 1947.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR M. CHALMET.

ANNEXES.

Réponses à une question posée par la Commission.

Note sur l'intervention de l'Etat pour les produits agricoles.

La question est posée par la Commission de la Chambre des Représentants dans les termes suivants :

« Subvention destinée à couvrir la différence entre le prix de revient des semences améliorées cédées à l'industrie de transformation et le prix des semences ordinaires.

» La Commission désirerait au sujet de ce système des éclaircissements tant pour le fonctionnement que pour le détail des sommes y consacrées (voir en annexe le projet de rapport, page 3, n° 6). »

(1) Composition de la Commission de l'Agriculture : MM. Heyman, président; Couplet, Develter, Discry, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Blavier, Chalmet, De Pauw, Diriken, Fiévet, Jacques, Juste. — Bonenfant, Van Hoorick. — Lahaye, Vreven.

Voir :

4X : Budget.

31 DECEMBER 1946.

BEGROOTING

van het Ministerie van Landbouw
voor het dienstjaar 1947.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DEN LANDBOUW (1) UITGEBRACHT

DOOR DEN HEER CHALMET.

BIJLAGEN.

Antwoorden op een vraag van de Commissie.

Nota betreffende de tussenkomst van den Staat voor de landbouwproducten.

De vraag werd door de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers gesteld in dezer voege :

« Toelage bestemd om het verschil te dekken tussen den kostprijs der veredelde zaaigranen en den prijs der gewone granen tegen denwelken zij afgestaan werden aan de verwerkingsnijverheid.

» De Commissie wenscht over dit stelsel nader te worden ingelicht, zoowel over zijn werking als over de specificatie der daaraan bestede sommen (zie hierbij het ontwerp van verslag, blz. 3, n° 6). »

(1) Samenstelling van de Commissie voor den Landbouw : de heeren Heyman, voorzitter; Couplet, Develter, Discry, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Blavier, Chalmet, De Pauw, Diriken, Fiévet, Jacques, Juste. — Bonenfant, Van Hoorick. — Lahaye, Vreven.

Zie :

4X : Begrooting.

Pendant la guerre, il est arrivé que la production des semences indigènes dépassait les besoins agricoles. Dans le même temps, la disette en céréales panifiables notamment se révéla parfois tellement grave qu'il est apparu nécessaire de mobiliser ces semences et de les consacrer à la panification.

Les négociants-préparateurs en semences, qui avaient fait multiplier ces semences, ayant dû supporter des frais exceptionnels et notamment la prime de multiplication, il était impossible de les obliger à livrer les semences à la panification sans les indemniser. En conséquence, ils bénéficièrent d'une certaine indemnité; pour éviter tout abus, l'indemnité octroyée ne couvrit jamais la totalité des frais déclarés. Le paiement de l'indemnité était assuré par la Caisse de compensation existant au sein du Groupement général « Céréales et Aliments du Bétail ».

En 1944-45, il y a eu un excédent de semences de céréales. Cet excédent fut mobilisé par le Ministère du Ravitaillement, qui en exigea la fourniture à la meunerie. Cependant, il n'existait plus de Caisse de compensation puisque toute la réglementation de guerre avait été abrogée. D'autre part, aucun crédit n'était inscrit dans ce but au budget du Ministère du Ravitaillement; l'indemnité ne fut donc pas payée. C'est pour cette raison qu'il subsiste encore actuellement un conflit entre certains négociants-préparateurs et le Ministère du Ravitaillement, les premiers réclamant au second le paiement des frais qu'ils ont encourus par cette opération.

L'excédent qui subsista en 1945-46 ne fut la cause d'aucune difficulté. On se rappelle en effet qu'au début de l'année 1945 le Ministère du Ravitaillement renonça à mobiliser les froments indigènes. Ce marché devint par conséquent libre et les négociants-préparateurs eurent l'occasion d'écouler leurs stocks sans encourir de pertes, mais à un prix qui ne dépassa guère sans doute le coût officiel des froments, étant donné que la demande était fort peu importante au marché noir.

Pour 1946-47, il subsiste encore un excédent au sujet duquel aucune disposition n'a été prise encore. Tout dépendra de la situation dans laquelle pourra se trouver le Ministère du Ravitaillement. En effet, en ce qui concerne le Ministère de l'Agriculture, celui-ci peut très bien décider que les excédents de semences soient reportés d'une année sur l'autre. La mobilisation des excédents dépendra donc du Ministère du Ravitaillement, et de la nécessité dans laquelle il pourra momentanément se trouver de mobiliser quelques centaines de tonnes de froment, qui pourraient subsister dans les magasins des préparateurs.

Si le Ministère du Ravitaillement se trouve devant cette nécessité, il lui appartiendra également de faire un accord avec les négociants-préparateurs au sujet du prix auquel ces céréales leur seront payées, étant donné que leur prix d'achat lui-même est plus élevé que celui des froments ordinaires puisqu'une prime de multiplication a été payée et que d'autres faits s'ajoutent encore à ceux-ci.

Tijdens den oorlog gebeurde het, dat de productie van binnenlandsch zaaigraan de landbouwbehoefte te boven ging. In dien tijd, was de schaarschte aan broodgraan zoo ernstig, dat het noodig bleek dit zaaigraan te mobiliseeren en te bestemmen voor de broodbereiding.

Daar de handelaars-bereiders in zaaigraan, die dit zaaigraan hadden doen vermenigvuldigen, buitengewone kosten en o.m. de vermenigvuldigingspremie hadden moeten dragen, was het onmogelijk hen te verplichten het zaaigraan te leveren voor de broodbereiding zonder hen te vergoeden. Derhalve genoten zij een zekere vergoeding; ten einde ieder misbruik te vermijden, dekte de toegekende vergoeding nooit volledig de aangegeven kosten. De uitbetaling der vergoeding werd verzekerd door de Compensatiekas die bestond in den schoot van de Hoofdgroepering « Graangewassen en Veevoeder ». In 1944-45 was er een teveel aan zaaigraan. Dit overschot werd gemobiliseerd door het Ministerie van Ravitailleering, dat de levering er van op den molen eischte. Er bestond, echter, geen Compensatiekas meer, vermits de geheele oorlogsreglementeering afgeschaft was. Anderzijds, was hiervoor geen enkel krediet uitgetrokken op de Begrooting van het Ministerie van Ravitailleering; de vergoeding werd derhalve niet uitbetaald. Daarom bestaat thans nog een conflict tusschen sommige handelaars-bereiders en het Ministerie van Ravitailleering, waarbij eerstgenoemden van het Ministerie de uitbetaling eischen van de kosten die zij door deze verrichting hebben opgelopen.

Het overschot van 1945-46 gaf geen aanleiding tot eenige moeilijkheid. Het is, inderdaad, bekend dat het Ministerie van Ravitailleering in het begin van 1946 er van afzag de binnenlandsche tarwe te mobiliseeren. Die markt werd, bijgevolg, vrij en de handelaars-bereiders hadden de gelegenheid hun voorraden af te zetten zonder verliezen te lijden, maar tegen een prijs die den officieelen prijs van de tarwe zeker niet te boven ging, vermits de vraag op de zwarte markt vrij zwak was.

Voor 1946-47 was er nog een overschot, waarvoor nog geen enkele schikking werd getroffen. Alles zal afhangen van den toestand waarin het Ministerie van Ravitailleering zich zal bevinden. Inderdaad, wat het Ministerie van Landbouw betreft, kan dit laatste zeer wel beslissen, dat de zaaigraanoverschotten van het eene op het andere jaar zouden worden overgedragen. De mobilisatie van de overschotten hangt dus af van het Ministerie van Ravitailleering, en van de noodzaak waarin het zich op een zeker oogenblik mocht bevinden, eenige honderdtallen ton tarwe die in de magazijnen der bereiders zouden overblijven, te mobiliseeren.

Indien het Ministerie van Ravitailleering zich voor die noodzaak bevindt, zal het eveneens met de handelaars-bereiders een overeenkomst dienen te sluiten over den prijs tegen denwelken dit graan hun zal worden betaald, daar de koop prijs zelf hooger is dan deze van de gewone tarwe, vermits een vermenigvuldigingspremie werd uitbetaald en andere feiten nog daarbij kunnen gevoegd worden.

**Bilan de l'activité du S. G. C.
(Service Général de Contrôle)**

I. But du S. G. C.

Dans la situation actuelle de l'agriculture belge, et encore plus pour l'avenir, il s'agira de produire plus et de produire mieux. Sans contredit l'emploi de semences et de plants sélectionnés peut y contribuer largement.

Dès lors le S. G. C. a sa raison d'être, puisqu'il a comme mission, de favoriser la production et l'utilisation de semences et de plants de bonne qualité, et de donner à tout acheteur des garanties d'origine, d'identité, de pureté de variété et de bon état sanitaire.

II. Organisation du S. G. C.

Pour atteindre ce but, le Comité Central organe de gestion du S. G. S. :

élabore les règlements généraux de contrôle,
étudie les conditions techniques d'amélioration,
établit une liste des variétés admises au contrôle après avoir fait exécuter préalablement dans divers centres de grands essais comparatifs et des micro-essais,

fait tout acte d'administration pour la marche régulière des affaires et la protection du patrimoine du S.G.C. (budget de $\pm$ 12.000.000 de fr.),

et charge les services administratifs du S. G. C. de l'organisation de la production et du contrôle des semences et des plants.

Les services administratifs du S. G. C., organe d'exécution du S. G. C., avec l'aide de son personnel administratif et technique, comprenant environ 150 agents, recruté en majeure partie parmi les diplômés de l'enseignement agricole, prend toutes les dispositions pour la production de semences et de plants contrôlés, de sorte que ces marchandises garanties par un certificat officiel, parviennent aux acheteurs en emballages convenables, pourvus d'une étiquette de contrôle et scellés au moyen d'un plomb du S. G. C.

Pour la bonne marche des expertises le pays a été subdivisé en 26 secteurs dans lesquels des groupes d'experts travaillent sous la direction d'experts principaux (chefs de secteurs).

III. Contrôle de la production des semences agricoles.

Les parcelles emblavées au moyen de semences contrôlées indigènes et étrangères sont inscrites au contrôle du S. G. C. pour la production de nouvelles semences sélectionnées. Après acceptation au contrôle, les intéressés sont informés du montant des droits d'inscription dus au S. G. C.

Ces parcelles sont visitées deux fois sur champ (contrôle sur pied) en mai, juin et juillet, par les experts du S. G. C., qui, compte tenu de la pureté d'espèce et de variétés, de l'état sanitaire et de l'aspect général de la

**Overzicht van de bedrijvigheid van den A. K. D.
(Algemeene Keuringsdienst).**

I. Doel van den A. K. D.

In den huidige toestand van den Belgischen landbouw, en meer nog voor de toekomst, dient er meer en beter geproduceerd. Ontegenzeggelijk kan het gebruik van veredelde zaaigranen en pootgoed daar in ruime mate toe bijdragen.

De A. K. D. heeft dan ook zijn reden van bestaan, vermits hij tot taak heeft de productie en het gebruik van zaaigranen en pootgoed van goede hoedanigheid te bevorderen en aan den koper alle waarborgen te geven betreffende den oorsprong, de gelijkheid, de zuiverheid der variëteit en den goeden gezondheidstoestand.

II. Organisatie van den A. K. D.

Om dit doel te bereiken werkt het Centraal Comité, beheerorgaan van den A. K. D., de Algemeene Contrôlerglementen uit, bestudeert het de technische verbeteringsvoorwaarden, stelt het een lijst op van de tot de contrôle toegelaten variëteiten na vooraf, in verscheidene centra, groote vergelijkende proeven en micro-onderzoeken te hebben doen uitvoeren, stelt het alle bestuursdaden met het oog op den regelmatig gang der zaken en de bescherming van het bezit van den A. K. D. (begroting van $\pm$ 12.000.000 frank) en belast het de Administratieve Diensten van den A. K. D. met de organisatie van de productie en van de contrôle der zaaigranen en van het pootgoed.

Door bemiddeling van zijn administratief en technisch personeel, dat ongeveer 150 agenten omvat die meendeels werden aangeworven onder de gediplomeerden van het landbouwonderwijs, neemt de Administratieve Dienst van den A. K. D., uitvoeringsorgaan van den A. K. D., alle schikkingen voor de productie van gecontroleerde zaaigranen en pootgoed, zoodat die koopwaar, met waarborg van een officieel bewijs, aan de koopers geleverd wordt in een behoorlijke verpakking, voorzien van een contrôle-etiket en verzegeld door middel van een loodje van den A. K. D.

Met het oog op het noormaal verloop van de deskundige onderzoeken, werd het land onderverdeeld in 26 sectoren waarin groepen van deskundigen werken onder de leiding van hoofddeskundigen (hoofden van een sector).

III. Contrôle op de productie van landbouwgranen.

De met gecontroleerde inlandsche en vreemde zaaigranen bezaaide perceelen worden ter contrôle van den A. K. D. ingeschreven voor de productie van nieuwe veredelde zaaigranen. Na toelating tot de contrôle, wordt het bedrag van de aan den A. K. D. verschuldigde inschrijvingsrechten ter kennis gebracht van de belanghebbenden.

Die perceelen worden twee maal bezocht te velde (contrôle van te velde staande gewassen) in Mei, Juni en Juli door de deskundigen van den A. K. D. die, rekening houdend met de zuiverheid van de soort en van de variëteit,

culture, attribuent à ces champs une classification, soit en semences originales, soit en semences de jetée, soit en semences commerciales. Ces résultats de contrôle sont enregistrés sur des rapports de contrôle, établis en double exemplaire et le résultat du contrôle est remis au producteur. Après la période des contrôles, les résultats sont publiés dans des listes imprimées.

Les récoltes provenant des parcelles agréées lors des contrôles sur pied sont préparées dans les stations de triage (± 80 centres) des négociants-préparateurs, en présence de l'expert du S. G. C. qui dans chaque balle de semences de 80 kg. place un certificat et fixe une étiquette au sac au moyen d'un plomb du S. G. C. Ici également il est délivré un rapport de contrôle, établi en trois exemplaires, et qui sert de base à la fixation des droits de triage dûs par les préparateurs.

Pour chaque lot de semences, il est envoyé trois échantillons aux laboratoires du S. G. C. : un échantillon des semences brutes, un échantillon des semences triées non désinfectées et un échantillon des semences triées désinfectées.

Signalons que pour six récoltes (de 1941 à 1946 inclus) 52.446 parcelles, d'une superficie de 96.665 Ha, ont été expertisées. Une production de 96.000 tonnes de semences triées, soit de 1.200.000 balles de 80 kg. nanties des plombs, étiquettes et certificats du S. G. C. a été mise dans le commerce. Ces chiffres qui concernent en ordre principal des céréales et des légumineuses à fruits secs des variétés agricoles sont plus impressionnants encore, si l'on tient compte du fait que cette masse de 96.000 tonnes de semences sélectionnées ont permis un emblavement de plus de 600.000 Ha. de cultures ordinaires de grand rendement en produits de qualité.

IV. *Contrôle de la production des plants de pommes de terre.*

Après leur inscription au contrôle, les parcelles sont visitées 4 ou 5 fois sur champ et sont finalement classées en A+, A, B ou C, à l'arrachage des tubercules, compte tenu de leur état de pureté et surtout de leur état sanitaire.

La récolte, mise en silo par le cultivateur, est triée par celui-ci à partir du mois d'octobre de chaque année. Les experts du S. G. C. examinent les plants ainsi préparés et chaque balle de 50 kg. est pourvue d'un certificat, d'une étiquette et d'un plomb du S. G. C. Pour chaque lot, il est prélevé deux échantillons, un à l'arrachage, l'autre après triage. Ces échantillons sont plantés dans des champs de contrôle et de vérification.

La production des plants contrôlés n'est autorisée que dans les Ardennes et les Polders.

Pour six récoltes passées, 17.000 parcelles d'une étendue de 9.900 Ha. ont été expertisées, alors qu'une quantité de 58.000 tonnes (soit 1.160.000 balles de 50 kg.) de plants contrôlés par le S. G. C. a été mise dans le com-

met den gezondheidstoestand en met het algemeen voorkomen van de teelt, die velden rangschikken hetzij in originele zaaigranen, hetzij in nabouw, hetzij in handelszaaigranen. Die controleuitslagen worden opgeteekend in een controleverslag dat in dubbel wordt opgemaakt, en de uitslag van de controle wordt aan den producent overgemaakt. Na de controleperiode, worden de uitslagen bekend gemaakt door middel van gedrukte lijsten.

De oogst van die bij de controle te velde aangenomen perceelen wordt geprepareerd in de sorteerstations (± 80 centra) van de handelaarsbereiders, in aanwezigheid van den deskundige van den A. K. D. die in iedere baal zaaigran van 80 kg. een bewijs legt en aan den zak een etiket vastmaakt door middel van een loodje van den A. K. D. Ook hier wordt een controleverslag afgeleverd, in triplo opgemaakt, en dat als gronslag dient voor de vaststelling van de sorteerrechten die door de bereiders verschuldigd zijn.

Voor iedere partij zaaigran, worden er drie monsters gezonden naar de laboratoria van den A. K. D. : een monster van de ruwe zaaigranen, een monster van de gesorteerde niet-ontsmette zaaigranen en een monster van de gesorteerde onsmette zaaigranen.

Wijzen wij er op dat voor zes oogsten (van 1941 tot 1946 inbegrepen), 52.446 perceelen met een oppervlakte van 96.665 Ha. aan een deskundig onderzoek werden onderworpen. Een voortbrengst van 96.000 ton gesorteerde zaaigranen, hetzij 1.200.000 balen van 80 kg., voorzien van loodjes, etiketten en bewijzen, werden in den handel gebracht. Die cijfers die hoofdzakelijk betrekking hebben op graan- en droge peulgewassen van landbouwvariëteiten, zijn nog indrukwekkender indien men rekening houdt met het feit dat die 96.000 ton veredelde zaaigranen het hebben mogelijk gemaakt meer dan 600.000 Ha. te bezaaien met gewone teelten met hooge opbrengst van eerste hoedanigheid.

IV. *Contrôle op de productie van plantaardappelen.*

Na hun inschrijving ter controle, worden de perceelen 4 of 5 maal te velde bezocht en tenslotte, bij de rooiing van de knollen, rekening gehouden met hun zuiverheid en vooral met hun gezondheidstoestand, geclassificeerd in categorieën A+, A, B of C.

De oogst wordt door den landbouwer in silo's geborgen en van de maand October van ieder jaar af door hem gesorteerd. De deskundigen van den A. K. D. onderzoeken het aldus bereid pootgoed en voorzien iedere baal van 50 kg. van een bewijs, een etiket en een loodje van den A. K. D. Van iedere partij worden twee monsters genomen, één na de rooiing en één na de sortering. Die monsters worden geplant op controle- en proefvelden.

De productie van gecontroleerd pootgoed is slechts toegelaten in de Ardennen en in de Polders.

Op zes oogsten werden 17.000 perceelen met een oppervlakte van 9.900 Ha. aan een deskundig onderzoek onderworpen, terwijl een hoeveelheid van 58.000 ton (hetzij 1.160.000 balen van 50 kg.) door den A. K. D. gecontro-

merce et a permis un emblavement de quelques 32.000 Ha. au moyen de plants indigènes. Pour les années 1937, 1938, 1939 et 1940 les statistiques font défaut.

V. *Contrôle de la production des semences horticoles.*

En ce qui concerne les semences horticoles, il y a lieu de noter que le travail de contrôle est moins avancé, du fait que le commerce n'est pas soumis à réglementation comme les semences agricoles et les plants.

Néanmoins, de 1941 à 1946, 5.000 parcelles, d'une étendue de 2.100 Ha. ont été expertisées ayant produit 900 tonnes de semences contrôlées, principalement des pois et haricots horticoles.

VI. *Contrôle de la production des plants fruitiers.*

Ce contrôle ébauché en 1943, avait reçu un début d'exécution, mais a été abandonné en 1944.

VII. *Contrôle des semences importées.*

Depuis 1946, le S. G. C. est chargé de contrôler à la réception toutes les semences importées de céréales et de légumineuses à fruits secs des variétés agricoles.

Seules les semences, jugées par le S. G. C. de haute valeur culturale pour le pays, sont admises à l'importation.

Bruxelles, le 3 janvier 1947.

leerd pootgoed in den handel werd gebracht, wat een beplanting met inlandsch pootgoed heeft mogelijk gemaakt van ongeveer 32.000 Ha. Voor de jaren 1937, 1938, 1939 en 1940 ontbreken de statistieken.

V. *Contrôle op de productie van tuinbouwzaden.*

Wat de tuinbouwzaaizaden betreft, dient er opgemerkt dat het controlewerk minder gevorderd is, daar die handel niet aan reglementeering onderworpen is zooals den handel in zaaigranen en pootgoed.

Nochtans werden, van 1941 tot 1946, 5.000 perceelen, met een oppervlakte van 2.100 Ha. en een opbrengst van 900 ton gecontroleerd zaaizaad, hoofdzakelijk tuinbouw-erwten en -boonen, aan een deskundige onderzoek onderworpen.

VI. *Contrôle op de productie van fruitplantsoen.*

Die contrôle, waarmede in 1943 werd begonnen, werd in 1944 opgegeven.

VII. — *Contrôle op de ingevoerde zaaigranen.*

Sedert 1946 is de A. K. D. belast met de contrôle, bij de ontvangst, van alle ingevoerde zaaigranen van graan- en droge peulgewassen van de landbouwvariëteiten.

Alleen de zaaigranen die door den A. K. D. bevonden worden als hebbende een hooge teeltwaarde voor het land, worden tot den invoer toegelaten.

Brussel, 3 Januari 1947.